

European Commission (欧州委員会) は、2021年6月28日に、公式に、変化する労働の世界における労働者の健康及び安全を保障するための新たな戦略的枠組み (2021年~2027年) を立ち上げました。

この情報は、次の europip info の 2021年6月30日版に掲載されていました。



この新たな戦略的枠組みは、EU加盟27か国全域における今後7年間 (2021年~2027年まで) の労働安全衛生の戦略を定めている重要なものです。

そこで、本稿では、“EU STRATEGIC FRAMEWORK ON HEALTH AND SAFETY AT WORK 2021—2027” の原典の本文について、「英語原文—日本語仮訳」として紹介します。

資料作成者注：「European Commission (欧州委員会)」とは、外務省の解説によれば、「EUの執行機関。「閣僚」に相当する各加盟国から1名ずつ任命された27名の欧州委員で構成 (任期5年)。省庁に相当する各分野の総局が設置されており法案を提案，EU基本条約等に従って策定された諸規則を適用，EUの適用の監督を行う。対外的にEUを代表 (共通外交安全保障政策の分野，その他基本条約に規定する場合を除く)。(以前のEC委員会である。)

この資料の作成年月 2021年7月

この資料の作成者 中央労働災害防止協会技術支援部国際課

[この資料の名称] : EU STRATEGIC FRAMEWORK ON HEALTH AND SAFETY AT WORK 2021—2027  
(欧州連合の職場における健康及び安全に関する戦略的枠組み 2021—2027)

[この資料の所在] : [https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/en/ip\\_21\\_3170](https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/en/ip_21_3170) 28<sup>th</sup>, June 2021

[著作権について]:次のとおり (特に、赤字アンダーライン部分)、出典を明記すれば、転載等は許容されています。

Copyright notice

© European Union, 1995-2021

The Commission's reuse policy is implemented by the Commission Decision of 12 December 2011 on the reuse of Commission documents.

Unless otherwise indicated (e.g. in individual copyright notices), content owned by the EU on this website is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) licence. This means that reuse is allowed, provided appropriate credit is given and changes are indicated.

You may be required to clear additional rights if a specific content depicts identifiable private individuals or includes third-party works. To use or reproduce content that is not owned by the EU, you may need to seek permission directly from the rightholders. Software or documents covered by industrial property rights, such as patents, trade marks, registered designs, logos and names, are excluded from the Commission's reuse policy and are not licensed to you.

EU STRATEGIC FRAMEWORK ON HEALTH AND SAFETY AT WORK 2021—2027

Occupational safety and health in a changing world of work

欧州連合の職場における健康及び安全に関する戦略的枠組み 2021—2027

変化する労働の世界における労働者の安全及び健康



EU 委員会のロゴマーク



表紙のイラスト



Brussels, 28.6.2021 COM(2021) 323 final

<p>COMMUNICATION FROM THE COMMISSION TO THE EUROPEAN PARLIAMENT, THE COUNCIL, THE EUROPEAN ECONOMIC AND SOCIAL COMMITTEE AND THE COMMITTEE OF THE REGIONS EU strategic framework on health and safety at work 2021-2027 Occupational safety and health in a changing world of work {SWD(2021) 148 final} - {SWD(2021) 149 final}</p>	<p>欧州委員会から欧州議会、欧州評議会、欧州地域委員会への報告</p> <p>欧州委員会から欧州議会、欧州評議会、欧州経済及び社会委員会並びに欧州地域委員会への報告</p> <p>職場の安全衛生に関する EU 戦略的枠組み 2021-2027 変化する仕事の世界における職業上の安全衛生 {SWD(2021) 148 final} - {SWD(2021) 149 final}。</p>
--	---

<p>1. OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH IN THE EU</p>	<p>1 欧州連合における労働安全衛生</p>
<p>1.1. The value of health and safety at work</p> <p>EU occupational safety and health (OSH) legislation is essential to protect the health and safety of the almost 170 million workers in the EU<sup>1</sup>. Protecting people from health and safety hazards on the job is a key element of achieving sustained decent working conditions for all workers. It has allowed to reduce health risks at work and to improve OSH standards across the EU and across sectors. However, challenges remain and the Covid-19 pandemic has exacerbated risks that need to be addressed.</p> <p>The protection of workers' health and safety, enshrined in the Treaties<sup>2</sup> and the Charter of Fundamental Rights<sup>3</sup>, is one of the key elements of an EU economy that works for people. The right to a healthy and safe workplace is reflected in principle 10 of the European Pillar of Social Rights, and is fundamental for reaching the United Nations' sustainable development goals<sup>4</sup>. It is also a building block of the European Health Union under construction.</p>	<p>1.1. 職場での健康及び安全の価値</p> <p>EU の労働安全衛生（OSH：以下同じ。）法制は、EU 域内の約 1 億 7000 万人の労働者の健康及び安全を守るために不可欠です<sup>1</sup>。</p> <p>仕事上の安全衛生上の危険から人々を守ることは、すべての労働者にとって持続的にまっとう（ディーセント）な労働条件を実現するための重要な要素です。これにより、EU 全体で、また、分野を超えて、職場における健康リスクを低減し、労働安全衛生基準を向上させることができました。しかし、課題は残っており、Covid-19 の大流行は、対処すべきリスクを悪化させています。</p> <p>労働者の安全衛生の保護は、条約<sup>2</sup>及び基本的権利憲章<sup>3</sup>に明記されており、人々のために働く EU 経済の重要な要素の 1 つです。</p> <p>健康で安全な職場への権利は、欧州社会権の柱の原則 10 に反映されており、国連の持続可能な開発目標を達成するための基本となっています<sup>4</sup>。</p> <p>また、現在構築中のブロックである欧州保健連合の構成要素でもあります。</p>

<p>The new 2021-2027 OSH framework, announced in the European Pillar of Social Rights action plan<sup>5</sup>, sets out the key priorities and actions necessary for improving workers' health and safety over the coming years in the context of the post-pandemic world, marked with green and digital transitions, economic and demographic challenges and the changing notion of a traditional workplace environment.</p> <p>Healthy and safe working conditions are a prerequisite for a healthy and productive workforce. Nobody should suffer from job related diseases or accidents. It is also an important aspect of both the sustainability and competitiveness of the EU economy.</p>	<p>欧州社会権の柱の行動計画 5 の中で発表された 2021 年から 2027 年までの新たな労働安全衛生（OSH）の枠組みは、グリーン化及びデジタル化への移行、経済及び人口動態の課題、伝統的な職場環境の概念の変化を特徴とするポストパンデミックの世界という状況の中で、今後数年間にわたって労働者の健康及び安全を改善するために必要な主要な優先事項と行動を定めています。</p> <p>健康で安全な労働環境は、健康で生産性の高い労働力の前提条件です。仕事に関連する病気又は事故で苦しむ人がいてはなりません。また、それは EU 経済の持続可能性と競争力の両方にとって重要な側面でもあります。</p>
---	---

(この資料作成者の注：以下は上記パラグラフの脚注である。)

<p>1 Eurostat, lfsa_eegan2, employees only (excluding family workers)</p> <p>2 <a href="https://europa.eu/european-union/law/treaties_en">https://europa.eu/european-union/law/treaties_en</a></p> <p>3 Charter of Fundamental Rights of the European Union, OJ C 326, 26.10.2012, p. 391</p> <p>4 <a href="https://sdgs.un.org/goals">https://sdgs.un.org/goals</a></p> <p>5 <a href="https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/economy-works-people/jobs-growth-and-investment/european-pillar-social-rights/european-pillar-social-rights-action-plan_en">https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/economy-works-people/jobs-growth-and-investment/european-pillar-social-rights/european-pillar-social-rights-action-plan_en</a></p>	<p>1 Eurostat, lfsa_eegan2, 被雇用者のみ（家族労働者を除く）。</p> <p>2 <a href="https://europa.eu/european-union/law/treaties_en">https://europa.eu/european-union/law/treaties_en</a></p> <p>3 欧州連合基本権憲章、OJ C 326, 26.10.2012, p. 391</p> <p>4 <a href="https://sdgs.un.org/goals">https://sdgs.un.org/goals</a></p> <p>5 <a href="https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/economy-works-people/jobs-growth-and-investment/european-pillar-social-rights/european-pillar-social-rights-action-plan_en">https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/economy-works-people/jobs-growth-and-investment/european-pillar-social-rights/european-pillar-social-rights-action-plan_en</a></p>
---	--

<p>The last three decades have brought significant progress in OSH: fatal accidents at work in the EU decreased by about 70% between 1994 and 2018</p>	<p>過去 30 年間で OSH は大きく進歩し、EU における労働中の死亡事故は 1994 年から 2018 年の間に約 70% 減少しました (図 1)。</p>
--	---

(Figure 1). While factors such as de-industrialisation and better medical care have undoubtedly contributed to this decrease, the EU OSH system has also played a substantial role. Despite this progress, there were still over 3 300 fatal accidents and 3.1 million non-fatal accidents in the EU-27 in 2018, and over 200 000 workers die each year from work-related illnesses. This brings immense human suffering. Maintaining and improving protection standards for workers is therefore an ongoing challenge and necessity.

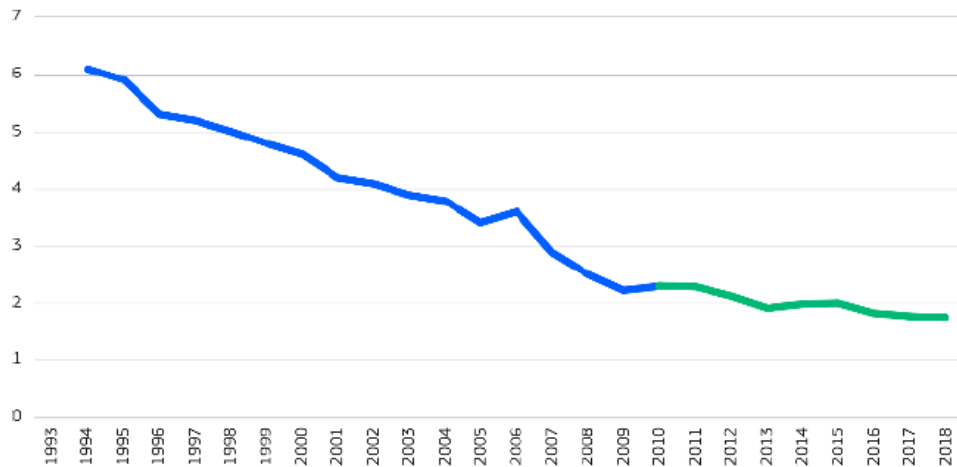
この減少には、脱工業化及び医療の充実のような要因が寄与していることは間違いありませんが、EUのOSHシステムも大きな役割を果たしています。

このような進歩にもかかわらず、2018年のEU-27では依然として3,300件以上の致命的な事故及び310万件以上の非致命的な事故が発生しており、毎年20万人以上の労働者が作業関連の疾病で亡くなっています。

これは計り知れない人的被害をもたらします。したがって、労働者の保護基準を維持及び改善することは、継続的な課題であり、必要なことなのです。

Figure 1: Fatal accidents at work in the EU – 1994-2018 (cases per 100,000 employed persons)

図1：EUにおける職場での致命的な事故-欧州連合1994年～2018年（被雇用者10万人当たりの件数）



*Source: Eurostat, data for common economic sectors in EU-15 (1994 - 2009), and for all economic sectors in EU-27 (2010 - 2018).*

出典：Eurostat、EU-15の共通経済部門のデータ（1994年～2009年）、EU-27の全経済部門のデータ（2010年～2018年）

Besides health and wellbeing, there is a strong economic case for a high level of worker protection. Work-related accidents and illnesses cost the EU economy over 3.3% of GDP annually<sup>6</sup> (ca. EUR 460 billion in 2019) (Figure 2). While the cost to wellbeing behind these numbers is unquantifiable, good practice in OSH helps make businesses more productive, competitive and sustainable. Estimates show that for every euro invested in OSH, the return for the employer is around twice as much<sup>7,8</sup>. A solid OSH supportive structure catering for the specific needs of SMEs, the backbone of the EU economy, will provide a vital contribution to a sustainable economy and to the success of OSH in the EU at large. Good OSH also reduces healthcare costs and other societal burdens, in contrast, the costs of poor OSH are high for individuals, businesses and society.

健康及び福祉に加えて、高水準の労働者保護には強い経済的根拠があります。作業関連の事故及び疾病は、EU 経済に毎年 GDP の 3.3% 以上のコストを与えています<sup>6</sup> (2019 年には約 4,600 億ユーロ) (図 2)。この数字の背景にある福祉へのコストは数値化できませんが、OSH の優れた実践は、企業の生産性、競争力及び持続可能性を高めるのに役立ちます。

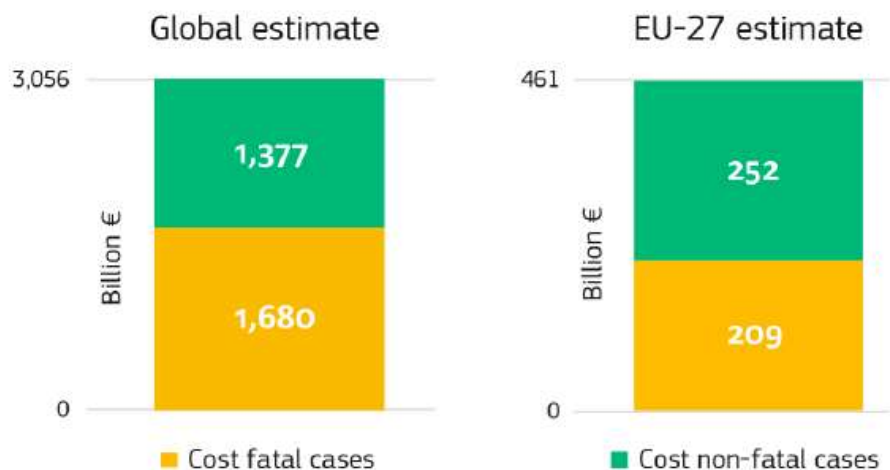
推計によると、OSH に 1 ユーロ投資するごとに、使用者へのリターンは約 2 倍になります<sup>7,8</sup>。

EU 経済の屋台骨である中小企業の特定のニーズに対応する強固な OSH 支援体制は、持続可能な経済と EU 全体の OSH の成功に不可欠な貢献をします。

良好な OSH は、医療費及びその他の社会的負担も軽減しますが、一方で、劣悪な OSH のコストは、個人、企業及び社会にとって高いものです。



**Figure 2: Costs to society of work-related injury and illness, 2019 (billion €)**



Source: “An international comparison of the cost of work-related accidents and illnesses” (EU-OSHA, 2017), estimation based on Eurostat and World Bank data.

図 2：作業関連の傷害及び疾病による社会的コスト（2019 年）（10 億ユーロ）

（資料作成者注：左欄の棒グラフ中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。単位：10 億ユーロ）

Global estimate	全世界の推計
EU-27 estimate	EU 加盟 27 か国の推計
Cost fatal cases	致命的な災害のコスト
Cost non-fatal cases	非致命的な災害のコスト

資料出所：作業関連の事故及び疾病にかかるコストの国際比較（EU-OSHA、2017）、Eurostat 及び世界銀行のデータに基づいて推定

The Covid-19 pandemic has shown how crucial OSH is for protecting workers' health, for the functioning of our society, and for the continuity of critical economic and social activities. Therefore, the road to recovery and reactivation of productivity must also include the renewed commitment to keep occupational safety and health at the forefront and to improve the synergies between OSH and public health policies.

Covid-19 の大流行は、労働者の健康を守り、社会を機能させ、重要な経済及び社会活動を継続させるために、OSH がいかに重要であることを示しています。したがって、生産性の回復及び再活性化への道には、労働安全衛生を最優先し、OSH 及び公衆衛生政策の相乗効果を高めるという新たな関与も含まれなければなりません。



(この資料作成者の注：以下は上記パラグラフの脚注です。)

<p>6 This figure was calculated by using the percentage of disability adjusted life years (DALYs) in the total number of working years of the EU working population multiplied by the EU GDP. DALYs are calculated by summing up the years of life lost (YLL) and years lived with a disability (YLD), for fatal and non-fatal work-related accidents and illness.</p> <p>7 European Commission, Directorate-General for Employment, Social Affairs and Inclusion, ‘Socio-economic costs of accidents at work and work-related ill health – final report’, 2011.</p> <p>8 Tompa, E. “IWH economic analysis recommends a combination of methods to reduce silica dust exposure”, At Work, Issue 101, Summer 2020: Institute for Work &amp; Health, Toronto.</p>	<p>6 この数値は、EU の労働人口の総労働年数に占める障害調整生存年（DALYs）の割合を、EU の GDP に乗じて算出したものです。</p> <p>DALYs は、致命的及び非致命的な作業関連の事故及び疾病について、失われた人生の年数（YLL）及び障害を持って生きた年数（YLD）を合計して算出されます。</p> <p>7 欧州委員会、雇用・社会問題及び包含総局、「Socio-economic costs of accident at work and work-related ill health - final report」、2011 年。</p> <p>8 Tompa, E. IWH の経済分析では、シリカ粉じんへのばく露を減らすための方法の組み合わせを推奨しています」、『At Work』101 号、2020 年夏号、労働及び健康研究所、トロント</p>
--	---

<p><b>1.2. The EU system at work</b></p> <p>Two factors help explain the achievements of the EU approach to OSH. Firstly, the EU and Member States have developed <b>an advanced regulatory system</b> to lay down the preventive and protective measures to address occupational risks. Secondly, it relies on <b>the tripartite approach</b> whereby workers, employers and governments are closely involved in the development and implementation of these OSH measures at EU and national level. Moreover, the continuous support provided in particular to micro enterprises and SMEs helps the correct application of the OSH rules.</p> <p>The EU OSH legislative framework consists of a framework directive and 24 specific directives developed over time. The 1989 <b>European Framework</b></p>	<p><b>1.2. 職場における EU システム</b></p> <p>OSH に対する EU のアプローチの成果を説明するには、2 つの要因があります。第一に、EU 及び加盟国は、職業上のリスクに対処するための予防措置及び保護措置を規定する<b>先進的な規制システム</b>を開発しました。</p> <p>第二に、労働者、使用者及び政府が EU 及び国家レベルでこれらの OSH 対策の開発と実施に密接に関与する<b>三者構成アプローチ</b>に依存していることです。さらに、特に零細企業及び中小企業に継続的な支援を行うことで、OSH 規則の正しい適用を助けています。</p> <p>EU の OSH 法制の枠組みは、枠組み指令及び時間をかけて開発された 24 の具体的な指令で構成されています。1989 年の「<b>職場の安全及び健康に関する欧州枠組</b></p>
---	--

<p><b>Directive on Safety and Health at Work</b><sup>9</sup> is the basis for common principles and minimum standards across the EU. It focuses on a risk-prevention culture and lays down employers' obligations on: (i) risk assessments; (ii) preventive measures; (iii) giving OSH information to workers; (iv) training; (v) consultation; and (vi) balanced participation. These obligations apply across all sectors and professions and to both public and private employers. <b>Specific directives</b> address particular risks, groups and settings<sup>10</sup>.</p> <p>EU OSH legislation is developed in close cooperation with the <b>Advisory Committee on Safety and Health at Work (ACSH)</b><sup>11</sup>, a tripartite body composed of national government representatives, trade unions and employers' organisations. The <b>European Agency for Safety and Health at Work (EU-OSHA)</b> provides guidelines and tools, which, together with similar, national, internet-based tools: (i) provide sector-specific information primarily targeted at small and medium-sized enterprises (SMEs) as they employ the majority of the workers in the EU, and often face higher obstacles to ensure occupational health and safety; and (ii) guide employers through all steps of the risk-assessment process<sup>12</sup>. The <b>Senior Labour Inspectors Committee (SLIC)</b><sup>13</sup> provides opinions on the enforcement of EU OSH legislation and promotes knowledge sharing on labour-inspection practices.</p>	<p>「<b>指令</b>」<sup>9</sup> は、EU 全体に共通する原則及び最低基準の基礎となるものです。この指令は、リスクを未然に防ぐ文化に焦点を当て、使用者の義務を次のとおり規定しています。(i)リスクアセスメント、(ii)予防措置、(iii)労働者への OSH 情報の提供、(iv)訓練、(v)協議、(vi)バランスのとれた参加。これらの義務は、すべての分野及び職業、そして公共及び民間の使用者に適用されます。特定の指令は、特定のリスク、グループ及び環境に対応しています<sup>10</sup>。</p> <p>EU の OSH 法制は、各国政府の代表者、労働組合及び使用者団体で構成される三者構成の機関である職場における安全衛生に関する諮問委員会（(Advisory Committee on Safety and Health at Work (ACSH。以下同じ。))<sup>11</sup>と密接に協力して策定されています。欧州労働安全衛生機構（EU-OSHA。以下同じ。）は、ガイドライン及びツールを提供しており、各国の同様のインターネットベースのツールと合わせて、以下のようになっています。(i) 主に中小企業を対象とした部門別の情報を提供しています。中小企業は EU の労働者の大半を雇用しており、労働安全衛生を確保するために高い障害に直面することが多いからです。そして、(ii) リスク評価プロセスのすべての段階で使用者を指導しています<sup>12</sup>。</p> <p>上級労働基準監督官委員会（SLIC。以下同じ。）<sup>13</sup> は、EU OSH 法の施行に関する意見を提供し、労働基準監督の実施に関する知識の共有を促進しています。</p>
---	---

(この資料作成者の注：以下は上記パラグラフの脚注です。)

<p><sup>9</sup> Council Directive of 12 June 1989 on the introduction of measures to encourage improvements in the safety and health of workers at work (89/391/EEC).</p> <p><sup>10</sup> The implementation of the Framework Directive and related EU OSH</p>	<p><sup>9</sup> 職場における労働者の安全及び健康の改善を奨励するための措置の導入に関する 1989 年 6 月 12 日の理事会指令 (89/391/EEC)。</p> <p><sup>10</sup> 2013 年から 2017 年の期間における枠組み指令と関連する EU OSH 指令の実</p>
---	--

<p>directives for the period 2013-2017 is presented in the accompanying staff working document SWD(2021) 148/2.</p> <p>11 Council Decision of 22 July 2003 setting up an Advisory Committee on Safety and Health at Work (2003/C 218/01) OJ C 218 of 13.9.2003.</p> <p>12 E.g. to date, 250 online interactive risk-assessment (OiRA) tools have been published, and over 70 more are under development. More than 173 000 risk assessments have been carried out with these tools.</p> <p>13 Representing Member State labour inspection bodies.</p>	<p>施状況は、付属のスタッフ作業文書 SWD(2021) 148/2 に示されています。</p> <p>11 職場における安全及び健康に関する諮問委員会を設置する 2003 年 7 月 22 日の理事会決定 (2003/C 218/01) OJ C 218 of 13.9.2003.</p> <p>12 例えば、現在までに 250 のオンライン学習リスク・アセスメント (OiRA) ツールが公開されており、さらに 70 以上のツールが開発中です。これらのツールを用いて、173,000 件以上のリスクアセスメントが実施されています。</p> <p>13 加盟国の労働基準監督機関を代表するもの。</p>
---	--

<p><b>1.3. Building on previous strategic frameworks and a broad consultation</b></p> <p>For close to 20 years now, EU OSH strategic frameworks have played a pivotal role in the way national authorities and social partners decide on OSH objectives. These objectives include (i) increasing alignment on common priorities; (ii) facilitating cooperation; (iii) triggering investment in OSH; and (iv) promoting concrete actions at workplace level.</p> <p>The key <b>priorities of the 2014-2020 strategic framework</b>14, such as prevention of work-related diseases, addressing demographic change and implementation of legislation, were <b>echoed throughout the national frameworks</b>15. Some of the <b>key achievements</b> at EU level under the previous strategic framework include: (i) 3 updates of the Carcinogens and Mutagens Directive16 and a proposal for a fourth update; (ii)</p>	<p><b>1.3. これまでの戦略的枠組み及び幅広い協議の構築</b></p> <p>20 年近く前から、EU の OSH 戦略の枠組みは、国家機関及び社会的パートナーが OSH 目標を決定する際に極めて重要な役割を果たしてきました。これらの目的には、(i)共通の優先事項に関する調整の強化、(ii)協力の促進、(iii)OSH への投資の誘発、(iv)職場レベルでの具体的な行動の促進が含まれます。</p> <p>作業関連疾病の予防、人口動態の変化への対応及び法律の施行のような <b>2014 年から 2020 年までの戦略的枠組み 14</b> の主要な優先事項は、各国の枠組み <b>15</b> に反映されています。</p> <p>前回の戦略的枠組みの下での EU レベルでの主な成果には以下のようなものがあります。(i)がん原性物質及び変異原性物質指令 <b>16</b> の 3 回の更新及び 4 回目の更新の提案、(ii)ばく露限界値及び生物学的因子の分野を含む 4 つの指令の近代化更新、</p>
--	--

<p>modernisation updates of 4 directives including in the areas of exposure limit values and biological agents; (iii) a great number of widely used EU-OSHA <b>guidelines and online tools</b> for employers, including on COVID-19; and (iv) inspection guides and tools developed by the SLIC. This strategic framework builds on a stocktaking exercise of the achievements in the implementation of the EU strategic framework on health and safety at work 2014-2020. The stocktaking exercise identified a number of challenges linked to shorter-term implementation of the strategic framework in light of: (i) resource constraints in Member States; (ii) the need to increase focus on occupational diseases, demographic change, psychosocial risks and musculoskeletal disorders; and (iii) the need to help both labour inspectorates and companies improve their OSH standards.</p> <p>This strategic framework is also based on <b>input from a broad range of stakeholders</b>, mirroring the commitment of all actors in its implementation. The groundwork was laid by an EU-OSHA report on the national OSH strategies, a specific evaluation report, and advanced survey tools. Additional crucial input to the framework came from: (i) several Council conclusions<sup>17</sup>; (ii) reports<sup>18</sup>, recommendations, hearings and other exchanges with the European Parliament; (iii) exchanges with social partners, and independent experts; (iv) replies from an open public consultation; and (v) the opinion from the ACSH.</p>	<p>(iii)COVID-19 を含む、広く使用されている EU-OSHA のガイドライン及び使用者向けオンラインツール、(iv)SLIC が開発した監督ガイド及びツール。</p> <p>この戦略的枠組みは、「労働における安全衛生に関する EU 戦略的枠組み 2014-2020」の実施における成果の棚卸し作業に基づいています。</p> <p>この棚卸し作業では、以下の点を考慮して、戦略的枠組みの短期的な実施に関連する多くの課題が特定されました。(i)加盟国における資源の制約、(ii)職業病、人口動態の変化、心理社会的リスク及び筋骨格系障害への取組みを強化する必要性、(iii)労働基準監督部局及び企業の双方が OSH 基準を改善することを支援する必要性。</p> <p>また、この戦略的枠組みは、幅広い利害関係者からの意見に基づいており、その実施におけるすべての関係者の意見を反映しています。</p> <p>国家 OSH 戦略に関する EU-OSHA の報告書、具体的な評価報告書及び先進的な調査ツールによって基礎が築かれました。</p> <p>さらに、(i)いくつかの理事会の結論 <sup>17</sup>、(ii)欧州議会の報告書 <sup>18</sup>、勧告、公聴会及びその他の交流、(iii)社会的パートナー及び独立した専門家との交流、(iv)公開協議の返答、(v) 職場における安全衛生に関する諮問委員会 (ACSH) からの意見、が枠組みへの重要な支援となりました。</p>
---	--

(この資料作成者の注：以下は上記パラグラフの脚注です。)

<p><sup>14</sup> Communication from the Commission to the European Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions on an EU Strategic Framework on Health and Safety at Work</p>	<p><sup>14</sup> 欧州委員会から欧州議会、理事会、欧州経済社会委員会及び地域委員会への職場における健康及び安全に関する EU の戦略的枠組みに関する報告、2014-2020, COM (2014) 332 最終版</p>
---	--

<p>2014-2020, COM (2014) 332 final</p> <p>15 National Strategies in the field of Occupational Safety and Health in the EU report. EU-OSHA 2019.</p> <p>16 Directive 2004/37/EC of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the protection of workers from the risks related to exposure to carcinogens or mutagens at work.</p> <p>17 Council Conclusions of 13 June 2019 ‘The changing world of work: reflections on new forms of work and implications for the safety and health of workers’ (Romanian presidency); Council Conclusions of 10 December 2019 ‘A New EU Strategic Framework on Health and Safety at Work: Enhancing the implementation of Occupational Safety and Health in the EU’ (Finnish presidency); Council Conclusions of 8 June 2020 ‘Enhancing Wellbeing at Work’ (Croatian presidency).</p> <p>18 European Parliament resolution of 19 January 2017 on a European Pillar of Social Rights (2016/2095(INI)); European Parliament resolution of 17 December 2020 on a strong social Europe for Just Transitions (2020/2084(INI))</p>	<p>15 EUにおける労働安全衛生分野の国家戦略の報告書。EU-OSHA 2019年</p> <p>16 職場におけるがん原性物質又は変異原性物質へのばく露に関連するリスクからの労働者の保護に関する 2004年4月29日の欧州議会及び理事会の指令 2004/37/EC。</p> <p>17 2019年6月13日の理事会結論「The changing world of work: reflections on new forms of work and implications for the safety and health of workers : 変化する労働の世界 : 新しい労働の形並びに労働者の安全及び健康への影響についての考察」(議長国 ルーマニア)、2019年12月10日の理事会結論「A New EU Strategic Framework on Health and Safety at Work: 職場における安全衛生に関する新たな EU 戦略フレームワーク」: 変化する労働の世界 : 新しい労働の形並びに労働者の安全及び健康への影響についての考察 EU における労働安全衛生の実施を強化する」(議長国 フィンランド)、2020年6月8日の理事会結論「職場における福祉を強化する」(議長国 クロアチア)。</p> <p>18 社会的権利の欧州の柱に関する 2017年1月19日の欧州議会決議 (2016/2095(INI))、公正な移行のための強い社会的欧州に関する 2020年12月17日の欧州議会決議(2020/2084(INI))</p>
--	--

<p>It also builds on the information provided by the assessment of the practical implementation of the Framework Directive 89/391/EEC on safety and health of workers at work and 23 related EU Directives for the period 2013-2017. The staff working document<sup>19</sup> and the synopsis report<sup>20</sup> accompanying this communication summarise these outcomes.</p>	<p>また、2013年から2017年の期間に行われた、職場における労働者の安全及び健康に関する枠組み指令 89/391/EEC 及び 23 関連 EU 指令の実際の実施状況の評価によって得られた情報に基づいている。</p> <p>本報告に添付されているスタッフの作業文書 19 及び概要報告書 20 には、これらの成果をまとめています。</p>
---	--



<p><b>2. AN UPDATED VISION FOR OSH – THREE KEY OBJECTIVES</b></p>	<p><b>2. OSH の最新ビジョン - 3つの重要な目標</b></p>
<p>The priorities of the previous framework remain relevant today. However, further OSH action in the EU is needed to make the workplaces fit for the increasingly rapid changes in the economy, demography, work patterns, and society at large<sup>21</sup>. For a certain part of the EU workers, the concept of workplace is becoming more fluid but also more complex as new organizational forms, business models and industries are emerging. The COVID-19 pandemic has accentuated these complexities and made OSH and public health policy more inter-related than ever before.</p> <p>The strategic framework therefore focuses on <b>three crosscutting key objectives</b> for the coming years:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• anticipating and managing <b>change</b> in the new world of work brought about by the green, digital and demographic transitions;</li> <li>• improving <b>prevention</b> of workplace accidents and illnesses;</li> <li>• increasing <b>preparedness</b> for any potential future health crises.</li> </ul> <p>To deliver on these objectives, action is needed at EU, national, sectoral, and company level.</p> <p>The implementation of these three objectives will be underpinned by:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) social dialogue;</li> <li>(ii) strengthening of the evidence base;</li> <li>(iii) strengthening of enforcement;</li> <li>(iv) awareness raising;</li> </ul>	<p>前回の枠組みの優先事項は、現在も有効です。</p> <p>しかし、経済、人口動態、労働形態及び社会全体のますます急速な変化に職場を適合させるためには、EUにおけるさらなる OSH 行動が必要です <sup>21</sup>。</p> <p>EU の労働者の一部にとって、職場の概念はより流動的になっていますが、新しい組織形態、ビジネスモデル及び産業が出現しているため、より複雑になっています。</p> <p>COVID-19 のパンデミックはこれらの複雑さを際立たせ、OSH 及び公衆衛生政策をこれまで以上に相互に関連させています。</p> <p>そのため、戦略的枠組みでは、今後数年間の横断的な 3 つの主要目標に焦点を当てています。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• グリーン化、デジタル化及び人口動態の変化によってもたらされる新しい労働の世界における変化を予測し、管理する。</li> <li>• 職場での事故や病気の予防を改善する。</li> <li>• 将来起こり得る健康危機への備えの強化。</li> </ul> <p>これらの目標を達成するためには、EU、国、分野及び企業レベルでの取り組みが必要です。</p> <p>これらの 3 つの目標の実施は、以下によって支えられています。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 社会的対話</li> <li>(ii) エビデンスベース（根拠となる証拠）の強化</li> <li>(iii) 施行の強化</li> <li>(iv) 意識向上</li> </ul>

and (v) funding.

そして、(V) 資金調達

(資料作成者注：上記のパラグラフの脚注は、次のとおりです。)

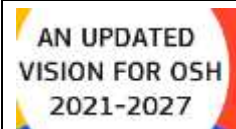
19 SWD(2021) 148/2.

20 SWD(2021) 149/2.

21 ESENER 2019.



(資料作成者注：上記の図中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)



労働安全衛生 2021-2027 のための更新されたバージョン



PREVENTION	防止策
PREPARAREDNESS	備え
CHANGE	変革
Social dialogue	社会的対話
Funding	資金調達
Awareness raising	意識改革
Evidence	証拠
Enforcement	施行

<b>2.1. Anticipating and managing change</b>	<b>2.1 変化を予測し、及び管理すること。</b>
<p>The nature of many tasks, work patterns, and workplaces is changing. Jobs that did not exist a decade ago have emerged, fuelled by the green and digital transitions. The European Green Deal<sup>22</sup>, the EU digital strategy<sup>23</sup>, and the new industrial strategy for Europe<sup>24</sup> will together: (i) generate major investments; (ii) contribute to growth, innovation and job creation; and (iii) provide flexibility and opportunities for workers, businesses, and the self-employed. The EUR 1.8 trillion EU budget for 2021-2027, including NextGenerationEU, will support these initiatives and contribute to a sustainable recovery. At the same time, demographic change in the form of an ageing workforce in Europe requires continuous reflection and response. Occupational health and safety plays an essential role in this, as workers are getting older it is necessary to adapt the working environment and tasks to their specific needs and minimise risks. The Green Paper on Ageing<sup>25</sup> has therefore launched a debate including on the conditions for labour market participation of older workers.</p>	<p>多くの業務、作業のパターン及び職場の性質が変化しています。10年前には存在しなかった業務が、グリーン化及びデジタル化への移行に後押しされて出現しています。</p> <p>欧州グリーンディール<sup>22</sup>、EU デジタル戦略<sup>23</sup>、そして欧州の新産業戦略<sup>24</sup>は、ともに (i) 大規模な投資を生み出し、(ii) 成長、イノベーション、雇用創出に貢献し、(iii) 労働者、企業及び自営業者に柔軟性と機会を提供します。</p> <p>NextGenerationEU (次の世代での EU) を含む 2021-2027 年の 1.8 兆ユーロの EU 予算は、これらの取組みを支援し、持続可能な回復に貢献します。</p> <p>同時に、欧州では労働力の高齢化という形で人口動態が変化しているため、継続的な反省及び対応が必要です。</p> <p>ここにおいて、労働者の高齢化に伴い、労働安全衛生は、不可欠の役割を果たしており、労働環境及び作業を彼等の特定のニーズに合わせ、リスクを最小限に抑える必要があります。そのため、高齢化に関するグリーンペーパー<sup>25</sup> では、高齢労働者の労働市場参加の条件を含めた議論が開始されました。</p>

<p>Advances in technology can provide new opportunities for workers at all stages of their life and career. Digital technologies can provide workers, including workers with disabilities or older workers, and their employers with digitally enabled solutions to support their health and wellbeing. These technological advances can offer increased opportunities to improve work-life balance for both women and men, and support OSH implementation through accessible tools, awareness raising and more efficient inspection. Robotisation, the use of artificial intelligence, and the greater prevalence of remote work reduce the risks of dangerous tasks, such as those in highly contaminated areas like wastewater systems, landfills, or agricultural-fumigation areas. However, new technologies also pose a number of challenges due to both: (i) the increased irregularity in when and where work is performed; and (ii) the risks related to new tools and machinery. Climate change can also affect workers' safety and health, including through increased ambient temperature, air pollution and extreme weather.</p>	<p>テクノロジーの進歩は、人生及びキャリアのあらゆる段階において、労働者に新たな機会を提供することができます。</p> <p>デジタル技術は、障害のある労働者及び高齢の労働者を含む労働者並びにその使用者に、彼等の健康及び福祉を支援するデジタル化された解決策を提供することができます。これらの技術の進歩は、女性及び男性の両方のワークライフバランスを改善する機会を増やし、アクセス可能なツール、意識向上及びより効率的な監督を通じて OSH の実施をサポートすることができます。ロボット化、人工知能の利用及びリモートワークの普及により、廃水システム、埋立地又は農業燻蒸地域のような高濃度汚染地域でのような危険な業務のリスクが減少しています。</p> <p>しかし、新しい技術は、(i)いつ、どこで仕事をするかが不規則になること、(ii)新しい道具や機械に関連するリスクがあること、の両方の理由で、多くの課題をもたらします。また、気候変動は、気温の上昇、大気汚染、異常気象を含む影響によって、労働者の安全及び健康に影響を与える可能性があります。</p>
<p>● <i>Modernising and simplifying EU OSH rules in the context of the green and digital transitions</i></p> <p>EU OSH legislation already covers many of the <b>risks that arise from changing industries, equipment, and workplaces</b>. Four OSH directives have been modernised in recent years, covering personal protective equipment, medical treatment on board of vessels, biological agents at work, and exposure to chemical agents<sup>26</sup>. The Commission has also proposed to revise the Machinery Directive<sup>27</sup>, which addresses risks deriving from digitalisation and the use of machinery that are also relevant to workers' health and safety. It is also</p>	<p>● <i>グリーン化及びデジタル化への移行に伴う EU OSH 規則の近代化及び簡素化</i></p> <p>EU の OSH 法制は、<b>産業、設備及び職場の変化によって生じるリスクの多くを</b>すでにカバーしています。近年、4つの OSH 指令が近代化され、個人用保護具、船上での医療行為、職場での生物的因子及び化学物質へのばく露をカバーしています<sup>26</sup>。また、欧州委員会は、労働者の安全衛生にも関連するデジタル化及び機械の使用に起因するリスクを扱う機械指令<sup>27</sup>の改正を提案しています。</p> <p>また、欧州委員会は、雇用、労働者の管理及び自営業への参入に使用される特定</p>

proposing the first legal framework on AI, which addresses the risks of certain AI systems used in employment, worker management and access to self-employment<sup>28</sup>. Nevertheless, significant technological developments, notably in display screen equipment and workplaces, and the developing needs and capacities of an ageing workforce, require further relevant legislative updates. Industry 5.0<sup>29</sup> proposes a vision how European industry could lead the green and digital transition by reconciling workers' rights and needs, with technological advancement and planetary boundaries.

Changing forms of work, stemming among others from digitalisation, with an important increase of the population working remotely, will also require new and updated OSH solutions. The rapid deployment of wireless, mobile and other advanced technologies – and the increased use of such devices for work purposes – require further analysis of workers' exposure to optical radiation and electromagnetic fields, and of possible adverse health effects in the case of more powerful appliances.

The Commission is following the overall developments of new forms of work and business models, especially those linked to the internet-enabled on-demand economy. It has launched a second phase consultation of social partners and, unless social partners are willing to negotiate among themselves, will put forward an initiative to improve the working conditions of people working through digital platforms at the end of 2021<sup>30</sup>. One key aim of this initiative is to ensure adequate working conditions, including in terms of health and safety, of all people working through platforms. This will notably clarify the situation as regards to the OSH acquis that applies to people

の AI システムのリスクに対応する AI に関する初の法的枠組みを提案しています<sup>28</sup>。

とはいえ、特にディスプレイ・スクリーン機器及び職場における重要な技術開発並びに高齢化する労働力のニーズ及び能力の発展のために、関連する法制をさらに更新することを求めています。

インダストリー5.0<sup>29</sup> は、労働者の権利及びニーズと、技術の進歩及び惑星の境界とを調和させることで、欧州の産業がどのようにグリーン化及びデジタル化への移行をリードするかというビジョンを提案しています。

特にデジタル化に伴う労働形態の変化や、遠隔地で働く人口の大幅な増加に伴い、新しい最新の OSH 解決策が必要になります。

無線、モバイル及びその他の先端技術の急速な普及並びにそのような機器の作業での使用の増加により、労働者の光放射及び電磁場へのばく露並びにより強力な機器の場合に起こり得る健康への悪影響について、さらなる分析が必要となります。

欧州委員会は、新しい労働形態及びビジネスモデル、特にインターネットを活用したオンデマンド経済に関連するものの全体的な展開をフォローしています。

欧州委員会は、社会的パートナーとの第 2 段階の協議を開始し、社会的パートナーが相互に交渉する意思がない限り、2021 年末にデジタルプラットフォームを通じて働く人々の労働条件を改善するための戦略を打ち出す予定です<sup>30</sup>。この戦略の重要な目的の一つは、このプラットフォームを通じて働くすべての人々の健康及び安全を含む適切な労働条件を確保することです。

これにより、労働者として認められている人には適用されるが、自営業者として認められている人には適用されない OSH 協定の状況が明確になることが期待さ

recognised as workers while it does not for people qualified as self-employed.

As implementation begins on several initiatives under the European Green Deal and EU chemicals strategy for sustainability<sup>31</sup>, the current limit values of certain hazardous substances used in existing and emerging sectors need to be reviewed<sup>32</sup>. This is relevant both to the question of green transitions and to the prevention of work related diseases, in particular cancer (see also Section 2.2). For lead and cobalt, two hazardous substances frequently used in renewable energy technologies and in battery production, new scientific data indicates that limit values should be reviewed or, in case of cobalt, established. Another such substance is asbestos. Exposure to asbestos will be a health-risk factor in the renovation wave<sup>33</sup>, which aims to make buildings fit for a climate-neutral future in the context of the European Green Deal. While it can no longer be produced or used in the EU, there is a legacy problem for workers with the renovation of buildings that often requires the removal of asbestos used many years ago. Exposure to asbestos claims about 88 000 lives in Europe annually, accounting for 55-85% of lung cancers developed at work, and mortality rates from this exposure are estimated to continue to increase until the late 2020s and 2030s<sup>34</sup>. Strict obligations in terms of protection, planning and training already apply to employers. However, in light of the latest scientific evidence, the exposure limit value for asbestos needs to be lowered. To that end, the Commission is launching the second consultation with the social partners<sup>35</sup> in parallel with this strategic framework.

れます。

欧州グリーンディール及び EU の化学物質戦略に基づくいくつかの戦略の実施開始に伴い <sup>31</sup>、既存及び新興の分野で使用されている特定の有害物質の現行の限界値を見直す必要があります <sup>32</sup>。

これは、環境保全推進の問題と、作業関連疾患（特になん）の予防の両方に関連しています（セクション 2.2 も参照されたい）。

再生可能エネルギー技術及び電池生産に頻繁に使用されている鉛及びコバルトの 2 つの有害物質については、新しい科学的データに基づき、限界値を見直すか、コバルトの場合は限界値を設定する必要があります。

もう一つの有害物質は石綿です。欧州のグリーンディール制度に基づき、建物を気候変動のない未来に適合させることを目的としたリノベーションの波 <sup>33</sup> では、石綿へのばく露が健康リスク要因となります。石綿は EU 域内で最早製造し、又は使用することができませんが、何年も前に使用された石綿を除去しなければならないことが多い建物の改修工事では、労働者にとって遺産としての問題があります。欧州では、石綿へのばく露により、年間約 88,000 人の命が奪われており、作業中に発症する肺がんの 55～85% を占め、このばく露による死亡率は 2020 年代後半から 2030 年代まで増加し続けると推定されています <sup>34</sup>。

使用者には、保護、計画及び訓練の面で、既に厳しい義務が課せられています。しかし、最新の科学的証拠に照らし合わせると、石綿へのばく露限界値を引き下げる必要があります。そのために、欧州委員会は、この戦略的枠組みと並行して、社会的パートナー<sup>35</sup> との第 2 回協議を開始しようとしています。

(資料作成者注：以上のパラグラフの脚注)

22

(資料作成者注：左欄の 22～25 及び 27～32 については、ウェブサイトのアドレ

<p><a href="https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/european-green-deal_en">https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/european-green-deal_en</a> 23</p> <p><a href="https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/europe-fit-digital-age_en">https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/europe-fit-digital-age_en</a> 24 <a href="https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:52020DC0102">https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:52020DC0102</a> 25 <a href="https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/1_en_act_part1_v8_0.pdf">https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/1_en_act_part1_v8_0.pdf</a></p>	<p>スですので、日本語仮訳は省略しています。）</p>
--	------------------------------

(資料作成者注：以上のパラグラフの脚注)

<p>26 Personal protective equipment (Council Directive 89/656/EEC); medical treatment on board vessels (Council Directive 92/29/EEC); biological agents at work (Directive 2000/54/EC of the European Parliament and of the Council); 5th list of Indicative Occupational Exposure Limit Values (Commission Directive 2019/1831). 27 <a href="https://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/have-your-say/initiatives/2019-Revision-of-the-Machinery-Directive">https://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/have-your-say/initiatives/2019-Revision-of-the-Machinery-Directive</a> 28 <a href="https://digital-strategy.ec.europa.eu/en/library/proposal-regulation-laying-down-harmonised-rules-artificial-intelligence">https://digital-strategy.ec.europa.eu/en/library/proposal-regulation-laying-down-harmonised-rules-artificial-intelligence</a> 29 <a href="https://ec.europa.eu/info/news/industry-50-towards-more-sustainable-resilient-and-human-centric-industry-2021-jan-07_en">https://ec.europa.eu/info/news/industry-50-towards-more-sustainable-resilient-and-human-centric-industry-2021-jan-07_en</a> 30 <a href="https://ec.europa.eu/social/main.jsp?langId=en&amp;catId=522&amp;furtherNews=yes&amp;newsId=10025">https://ec.europa.eu/social/main.jsp?langId=en&amp;catId=522&amp;furtherNews=yes&amp;newsId=10025</a> 31 <a href="https://ec.europa.eu/environment/pdf/chemicals/2020/10/Strategy.pdf">https://ec.europa.eu/environment/pdf/chemicals/2020/10/Strategy.pdf</a> 32 <a href="https://echa.europa.eu/oels-activity-list/-/substance-rev/25140">https://echa.europa.eu/oels-activity-list/-/substance-rev/25140</a></p>	<p>26 個人用保護具（理事会指令 89/656/EEC）、船上での医療行為（理事会指令 92/29/EEC）、職場での生物的因子（欧州議会及び理事会指令 2000/54/EC）、第 5 回職業上のばく露限界値の指示リスト（委員会指令 2019/1831）。</p>
---	--



<p>● <b>Focus on psychosocial risks</b></p> <p>Already before the pandemic, mental health problems affected about 84 million people<sup>36</sup> in the EU. Half of EU workers consider stress to be common in their workplace, and stress contributes to around half of all lost working days. Nearly 80% of managers are concerned about work-related stress<sup>37</sup>.</p> <p>As a result of the pandemic, close to 40%<sup>38</sup> of workers began to work remotely full time<sup>39</sup>. This blurs the traditional boundaries between work and private life and together with other remote-working trends, such as permanent connectivity, a lack of social interaction, and increased use of ICT, has given and additional rise to <b>psychosocial and ergonomic risks</b>.</p> <p>Evidence suggests that tackling hazards to psychosocial wellbeing requires a process with different stages implying changes in the work environment. The European Commission is funding projects that address these challenges. The projects aim to develop and implement interventions to promote good mental health and prevent mental illness at work. In particular, the Horizon 2020 projects “Magnet4Europe”<sup>40</sup> and “EMPOWER”<sup>41</sup> are expected to deliver innovative results. For essential workers in the health or care sectors, the “RESPOND” project aims to address adverse mental health effects due to the COVID-19 pandemic<sup>42</sup>.</p>	<p>● <b>心理社会的リスクへの注目</b></p> <p>パンデミック以前から、EU ではメンタルヘルスの問題が約 8,400 万人<sup>36</sup>に影響を及ぼしていました。EU の労働者の半数は、自分の職場ではストレスが一般的であると考えており、ストレスは労働損失日数の約半分の原因となっています。また、管理職の約 80%が仕事上のストレスに懸念を抱いています<sup>37</sup>。</p> <p>パンデミックの結果、労働者の 40%<sup>38</sup> 近くがフルタイムでリモートワークをするようになりました<sup>39</sup>。このことは、仕事と私生活との伝統的な境界を曖昧にし、恒常的な接続性、社会的交流の欠如及び ICT の使用の増加のような他のリモートワークの傾向と相まって、<b>心理社会的及び人間工学的なリスク</b>をさらに高めています。</p> <p>心理社会的福祉への危害に対処するには、職場環境の変化を伴うさまざまな段階のプロセスが必要であることを示す証拠があります。欧州委員会は、これらの課題に取り組むプロジェクトに資金を提供しています。これらのプロジェクトは、良好なメンタルヘルスを促進し、職場での精神疾患を予防するための介入策を開発し、及び実施することを目的としています。特に、Horizon 2020 のプロジェクトです。「Magnet4Europe」<sup>40</sup> 及び「EMPOWER」<sup>41</sup> は、革新的な結果をもたらすことが期待されています。医療又は介護の分野で働く不可欠の労働者を対象とした「RESPOND」プロジェクトは、COVID-19 パンデミックによるメンタルヘルスへの悪影響に対処することを目的としています<sup>42</sup>。</p>
---	---

<p><b>The Commission will:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Modernise the OSH legislative framework related to <b>digitalisation</b> by reviewing the <b>Workplaces Directive</b><sup>43</sup> and the <b>Display Screen Equipment</b><sup>44</sup> Directive by 2023;</li> <li>● Propose <b>protective limit values</b> on: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>asbestos</b> in the Asbestos at Work Directive<sup>45</sup> in 2022;</li> </ul> </li> </ul>
--

- o **lead and diisocyanates** in the Chemical Agents Directive<sup>46</sup> in 2022;
- o **cobalt** in the Carcinogens and Mutagens Directive in Q1 2024.
- Launch an “EU-OSHA healthy workplaces campaign” 2023-2025 on creating a safe and healthy **digital** future covering **psychosocial and ergonomic** risks in particular.
- In cooperation with Member States and social partners, prepare a **non-legislative EU-level initiative related to mental health at work** that assesses emerging issues related to workers’ mental health and puts forward guidance for action before the end of 2022.
- Develop the analytical basis<sup>47</sup>, **e-tools and guidance** for risk assessments related to green and digital jobs and processes, including in particular **psychosocial and ergonomic risks**.
- Ask the expert panel on effective ways of investing in health<sup>48</sup>, to deliver an opinion on supporting the **mental health of healthcare workers and other essential workers** by the end of 2021.
- Ensure appropriate follow-up to the European Parliament Resolution on the **right to disconnect**<sup>49</sup>.

*The Commission calls on the Member States to:*

- Update their national legal frameworks, in consultation with social partners, to address OSH risks and opportunities related to the green and digital transitions. Member States should focus on the use of digital tools to make labour inspection more efficient by both preventing and detecting breaches of legislation.
- Host ‘peer reviews’ addressing occupational psychosocial and ergonomic issues.
- Strengthen monitoring and data collection on the situation of mental and psychosocial risks across sectors.

*The Commission invites the social partners to:*

- Take action and update existing agreements at cross-industry and sectoral level to address new OSH issues related to the digital labour market, particularly psychosocial and ergonomic risks, by 2023.
- Find commonly agreed solutions to address the challenges raised by telework, digitalisation, and the right to disconnect, building on the European Social Partners Framework Agreement on digitalisation<sup>50</sup>.



(資料作成者注：上記のパラグラフの日本語仮訳は、次のとおりです。

また、以下のパラグラフは原典において囲い記事になっていますので、独立して次に日本語仮訳を示しています。)

### 欧州委員会は以下を行います。

- 2023年までに職場指令 43 及びディスプレイ・スクリーン機器 44 指令を見直すことにより、デジタル化に関連した OSH の法的枠組みを近代化します。
- 次の項目に関する保護限界値を提案します。
  - 2022年に「職場における石綿指令 45」の中で、石綿
  - 2022年に化学物質指令 46 で 鉛及びジイソシアネート
  - 2024年第1四半期に「がん原性物質及び変異原性物質指令」の中で、コバルト
- 特に心理社会的リスクと人間工学的リスクをカバーする、安全で健康的なデジタルの未来の創造に関する「EU-OSHA 健康な職場キャンペーン」を 2023年から 2025年に開始する。
- 加盟国及び社会的パートナーと協力して、労働者のメンタルヘルスに関連する新たな問題を評価し、行動のためのガイダンスを 2022年末までに提示する、職場におけるメンタルヘルスに関連する非立法の EU レベルの戦略を準備する。
- 特に心理社会的リスクと人間工学的リスクを含む、グリーンでデジタルな仕事やプロセスに関するリスクアセスメントのための分析基盤 47、e-ツール、ガイダンスを開発する。
- 健康への効果的な投資方法に関する専門家パネル 48 に、医療従事者及びその他の重要な労働者のメンタルヘルスの支援に関する意見を 2021年末までに提出するよう求める。
- 切断する権利 49 に関する欧州議会決議の適切なフォローアップを確保する。

### 欧州委員会は、加盟国に以下のことを呼びかけます。

- グリーン化及びデジタル化への移行に関連する OSH のリスク及び機会に対応するため、社会的パートナーと協議しながら、国内の法的枠組みを更新する。加盟国は、労働基準監督をより効率的にするためのデジタルツールの利用に焦点を当て、法律違反の予防及び検出の両方を行うべきである。
- 職業上の心理社会的な問題や人間工学的な問題を扱う「ピアレビュー」を開催する。
- 分野間の精神的・心理社会的リスクの状況に関するモニタリングとデータ収集を強化する。

欧州委員会は、社会的パートナーに以下を要請します。

- 2023年までに、デジタル労働市場に関連する新たな OSH 問題、特に心理社会的及び人間工学的リスクに対処するために、産業やセクターを超えたレベルで行動を起こし、既存の協定を更新すること。
- デジタル化に関する欧州社会パートナー枠組み合意 50 を基に、テレワーク、デジタル化、切断権によって提起される課題に対処するため、共通に合意された解決策を見つける。

(資料作成者注：以上のパラグラフの脚注。ただし、ウェブサイトアドレスのみを示すものについては、日本語仮訳を省略しています。)

33 Communication from the Commission to the European Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions: A Renovation Wave for Europe - greening our buildings, creating jobs, improving lives, COM/2020/662 final

34 Working with asbestos in energy renovation (own-initiative opinion).

<https://www.eesc.europa.eu/en/news-media/news/workers-health-should-not-be-jeopardised-or-der-make-buildings-energy-efficient>.

35 The consultation documents will be published here:

[https://ec.europa.eu/social/main.jsp?advSearchKey=consultationsocialpartners&mode=advancedSubmit&catId=22&doc\\_submit=&policyArea=0&policyAreaSub=0&country=0&year=0#navItem-1](https://ec.europa.eu/social/main.jsp?advSearchKey=consultationsocialpartners&mode=advancedSubmit&catId=22&doc_submit=&policyArea=0&policyAreaSub=0&country=0&year=0#navItem-1)

36 [https://ec.europa.eu/health/sites/default/files/state/docs/2018\\_healthatglance\\_rep\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/health/sites/default/files/state/docs/2018_healthatglance_rep_en.pdf)

37 Eurofound and EU-OSHA (2014), Psychosocial risks in Europe: Prevalence and strategies for prevention, Publications Office of the European Union, Luxembourg.

38 As compared to the beginning of 2020 when 1 in 10 employed people in the EU were working remotely, full time, or occasionally, and generally in high-skilled occupations in the information-and-communications-technology (ICT) and knowledge-intensive sectors.

39

[https://ec.europa.eu/jrc/sites/jrcsh/files/jrc120945\\_policy\\_brief\\_-\\_covid\\_and\\_telework\\_final.pdf](https://ec.europa.eu/jrc/sites/jrcsh/files/jrc120945_policy_brief_-_covid_and_telework_final.pdf)

33 欧州委員会から欧州議会、欧州理事会、欧州経済社会委員会及び地域委員会への報告。欧州のリノベーションの波 - 建物の緑化、雇用の創出、生活の向上、COM/2020/662 final

34 エネルギー変革で石綿と作業すること（自薦の意見）

<https://www.eesc.europa.eu/en/news-media/news/workers-health-should-not-be-jeopardised-order-make-buildings-energy-efficient>

35 協議資料はこちらで公開されます：


[https://ec.europa.eu/social/main.jsp?advSearchKey=consultationsocialpartners&mode=advancedSubmit&catId=22&doc\\_submit=&policyArea=0&policyAreaSub=0&country=0&year=0#navItem-1](https://ec.europa.eu/social/main.jsp?advSearchKey=consultationsocialpartners&mode=advancedSubmit&catId=22&doc_submit=&policyArea=0&policyAreaSub=0&country=0&year=0#navItem-1)

37 Eurofound and EU-OSHA (2014), ヨーロッパにおける心理社会的リスク、有病率及び予防のための戦略、欧州連合出版局（ルクセンブルグ）

38 EU の被雇用者の 10 人に 1 人が、リモートで、フルタイムで、又はたまに働いており、一般的には情報通信技術（ICT。以下同じ。）及び知識集約型部門の高スキルの職業に就いていた 2020 年初頭の時点では、ことと比較するとおり。

<p>40 <a href="https://cordis.europa.eu/project/id/848031">https://cordis.europa.eu/project/id/848031</a></p> <p>41 <a href="https://cordis.europa.eu/project/id/848180">https://cordis.europa.eu/project/id/848180</a></p> <p>42 <a href="https://www.respond-project.eu">https://www.respond-project.eu</a></p> <p>43 Council Directive 89/654/EEC of 30 November 1989 concerning the minimum safety and health requirements for the workplace.</p> <p>44 Council Directive 90/270/EEC of 29 May 1990 on the minimum safety and health requirements for work with display screen equipment.</p> <p>45 Directive 2009/148/EC of the European Parliament and of the Council of 30 November 2009 on the protection of workers from the risks related to exposure to asbestos at work.</p> <p>46 Council Directive 98/24/EC of 7 April 1998 on the protection of the health and safety of workers from the risks related to chemical agents at work.</p> <p>47 2021-2024 OSH overviews on digitalisation and psychosocial risks, in cooperation with EU-OSHA</p> <p>48</p> <p><a href="https://ec.europa.eu/health/sites/health/files/expert_panel/docs/mandate_workforce_mental-health_en.pdf">https://ec.europa.eu/health/sites/health/files/expert_panel/docs/mandate_workforce_mental-health_en.pdf</a></p> <p>49 <a href="https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/TA-9-2021-0021_EN.html">https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/TA-9-2021-0021_EN.html</a></p> <p>50</p> <p><a href="https://www.etuc.org/system/files/document/file2020-06/Final%2022%2006%2020_Agreement%20on%20Digitalisation%202020.pdf">https://www.etuc.org/system/files/document/file2020-06/Final%2022%2006%2020_Agreement%20on%20Digitalisation%202020.pdf</a></p> <p>51 The European Parliament resolution of 17 December 2020 on a strong social Europe for Just Transitions (2020/2084(INI)) calls on the Member States to commit to eliminating work-related deaths and reducing work-related illnesses</p>	<p>43 職場の最低限の安全及び健康要件に関する 1989 年 11 月 30 日の理事会指令 89/654/EEC。</p> <p>44 ディスプレイ・スクリーン機器を用いた作業に関する最低限の安全及び健康要件に関する 1990 年 5 月 29 日の理事会指令 90/270/EEC。</p> <p>45 職場での石綿へのばく露に関連するリスクからの労働者の保護に関する 2009 年 11 月 30 日の欧州議会及び理事会の指令 2009/148/EC。</p> <p>46 職場における化学物質に関連するリスクからの労働者の健康及び安全の保護に関する 1998 年 4 月 7 日の欧州議会指令 98/24/EC。</p> <p>47 2021-2024 EU-OSHA と協力して、デジタル化及び心理社会的リスクに関する OSH の概要を作成する。</p> <p>51 「公正な移行のための強い社会的欧州」に関する 2020 年 12 月 17 日の欧州議会決議（2020/2084(INI)）は、加盟国に対し、2030 年までに作業関連死をなくし、作業関連疾病を減らすことを約束し、欧州委員会に対し、新たな OSH 戦</p>
---	--

by 2030, and on the Commission to achieve this aim through a new OSH strategy.	略を通じてこの目的を達成することを求めています。
--	--------------------------

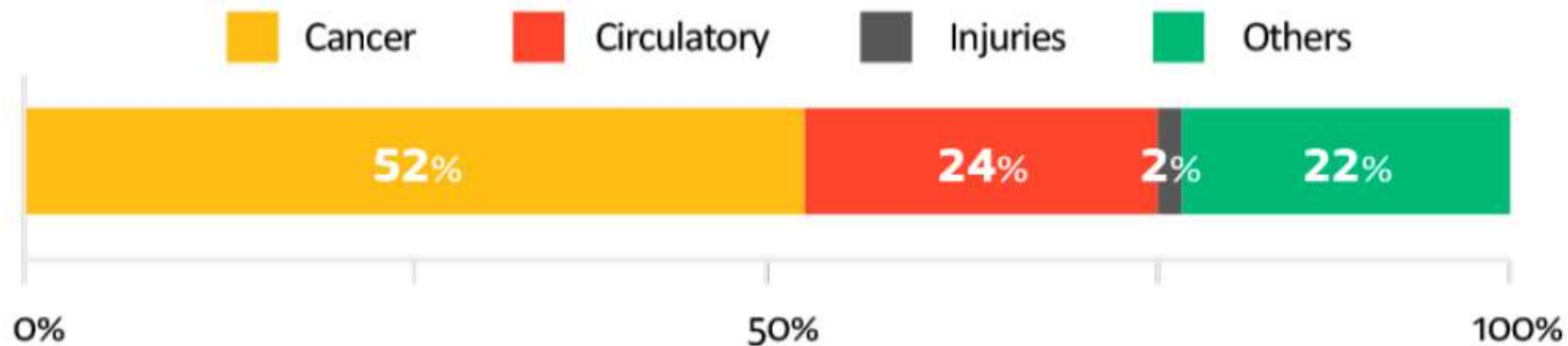
<h2>2.2. Improving prevention of work-related diseases and accidents</h2> 	<h2>2.2. 作業関連の疾病及び事故の予防の改善</h2>
<p>All efforts must be deployed to reduce work-related deaths as much as possible, in line with a <b>Vision Zero approach to work-related deaths in the EU</b><sup>51</sup>. To that end, this strategic framework strengthens <b>prevention culture</b>, both in organisations and among individual workers. Preventing work-related deaths will only be possible by: (i) thorough <b>investigation of accidents and deaths</b> at the workplace; (ii) identifying and <b>addressing the causes of these accidents and deaths</b>; (iii) <b>increasing awareness</b> of the risks related to work-related accidents, injuries and occupational diseases; and (iv) <b>strengthening enforcement</b> of existing rules and guidelines. Lessons learnt from ‘near misses’ and critical incidents – and exchange of information on these events will lead to improved analysis and prevention across the EU. For instance, in the agriculture and forestry sector in the EU, the number of accidents and fatalities remains unacceptably high. Reliable data on the number of accidents and deaths on farms in this regard is essential, as well as comprehensive awareness raising, including on the potential risks for other family members and children living on the farm.</p>	<p>EUにおける作業関連の死亡事故に対する<b>ビジョン・ゼロのアプローチ</b>に沿って、業務上の死亡事故を可能な限り減らすためにあらゆる努力をしなければならない<sup>51</sup>。そのために、この戦略的枠組みは、組織内及び個々の労働者の間で、<b>予防文化</b>を強化します。作業関連の死亡の防止は、以下の方法によってのみ可能となります。(i) <b>職場での事故及び死亡を徹底的に調査すること</b>、(ii) <b>事故及び死亡の原因を特定して対処すること</b>、(iii) <b>作業関連の事故、傷害及び職業病に関連するリスクに対する意識を高めること</b>、(iv) <b>既存の規則及びガイドラインの施行を強化すること</b>。「ヒヤリハット」及び重大事例からの教訓—これらの出来事に関する情報交換は、EU全体の分析及び予防の改善につながります。</p> <p>例えば、EUの農林業部門では、事故及び死亡者の数が受け入れがたいほど多い状態が続いています。</p> <p>この点に関しては、農場での事故及び死亡者数に関する信頼性の高いデータが必要であり、また、農場に住む他の家族や子どもたちの潜在的なリスクを含めた包括的な啓発活動も必要です。</p>

<i>Causes of work-related deaths</i>	作業関連の死亡の原因
<p><b>Cancer is the leading cause</b> of work-related deaths in the EU (Figure 3). Carcinogens contribute to an estimated 100 000 occupational cancer deaths in the workplace every year. Actions to fight cancer at the workplace are key components of the Europe’s beating-cancer plan<sup>52</sup>, which sets out a new EU approach to sustainable cancer prevention, treatment and care. The EU commitment to fight work-related cancer is also in line with the strategy of the roadmap on carcinogens<sup>53</sup> 2020-2024, which brings together Member States and social partners to implement the limit values and other provisions adopted at EU level rapidly, limiting exposure to 26 hazardous substances and therefore improving working conditions for around 40 million workers.</p>	<p>EU では、作業関連の死亡原因の第 1 位はがんです (図 3)。がん原性物質は、毎年、職場での推定 10 万人の職業性がん死亡の原因となっています。職場でのがん対策は、持続可能ながんの予防、治療及びケアに対する EU の新しいアプローチを定めた「欧州がん撲滅計画」<sup>52</sup> の重要な要素です。作業関連のがん撲滅に向けた EU の取組みは、がん原性物質に関するロードマップ<sup>53</sup> 2020-2024 の戦略にも沿ったもので、加盟国及び社会的パートナーが一体となって、EU レベルで採択された限界値及びその他の規定を迅速に実施し、26 の有害物質へのばく露を制限することで、約 4,000 万人の労働者の労働条件を改善しています。</p>

(資料作成者注：以上のパラグラフの脚注。ただし、ウェブサイトアドレスのみを示すものについては、日本語仮訳を省略しています。)

<p><sup>51</sup> The European Parliament resolution of 17 December 2020 on a strong social Europe for Just Transitions (2020/2084(INI)) calls on the Member States to commit to eliminating work-related deaths and reducing work-related illnesses by 2030, and on the Commission to achieve this aim through a new OSH strategy.</p>	<p><sup>51</sup> 「公正な移行のための強い社会的欧州」に関する 2020 年 12 月 17 日の欧州議会決議 (2020/2084(INI)) は、加盟国に対し、2030 年までに作業関連死をなくし、作業関連疾病を減らすことを約束し、欧州委員会に対し、新たな OSH 戦略を通じてこの目的を達成することを求めています。</p>
--	--

Figure 3: Causes of work-related fatalities (%) in the EU<sup>54</sup>



Source: “An international comparison of the cost of work-related accidents and illnesses”, EU-OSHA 2017

(資料作成者注：上記の図3中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

<b>Figure 3: Causes of work-related fatalities (%) in the EU<sup>54</sup></b>	<b>図3：EUにおける作業関連の死亡事故の原因（%）<sup>54</sup></b>
Cancer	がん
Circulatory	循環器系疾患
Injuries	傷害
Others	その他
Source: “An international comparison of the cost of work-related accidents and illnesses”, EU-OSHA 2017	資料出所：「作業関連の事故及び疾病のコストの国際比較」、EU-OSHA 2017年 版

Another essential aspect of improving worker protection is addressing <b>occupational circulatory diseases</b> , such as heart disease or stroke. Although	労働者保護の向上に欠かせないもう一つの側面は、心臓病又は脳卒中のような <b>職業性循環器系疾患</b> への対応です。
--	--



<p>circulatory diseases are <b>the second-largest cause of work-related deaths</b> in the EU (Figure 3), little is known about their underlying causes and their links to work-related risks. This hampers the deployment of appropriate prevention measures at the workplace. Further research and data collection as well as health promotion at work both at EU and national level should be a priority. These actions should also cover <b>musculoskeletal disorders (MSD)</b>, which affect millions of workers in the EU<sup>55</sup>. Work-related MSDs can in the worst-case lead to disability and they are usually not linked to a single cause but to a combination of physical, psychosocial, organisational and individual factors.</p>	<p>EU では、循環器系疾患は<b>作業関連死の第 2 の原因</b>となっていますが (図 3)、循環器系疾患の根本的な原因及び作業関連リスクとの関連性についてはほとんど分かっていません。そのため、職場での適切な予防策の展開が妨げられています。さらなる研究及びデータ収集並びに EU 及び各国レベルでの職場での健康増進が優先されるべきです。</p> <p>これらの活動は、EU で何百万人もの労働者が罹患している<b>筋骨格系障害 (MSD)</b>も対象とすべきです<sup>55</sup>。作業に関連した MSD は、最悪の場合、障害につながる可能性があり、通常、単一の原因に関連するのではなく、身体的、心理社会的、組織的及び個人的な要因が組み合わさっています。</p>
--	--

<p>● <b>Hazardous substances</b></p> <p><b>Hazardous substances</b> can be found in nearly all workplaces, and millions of workers in the EU are exposed to these substances every day.</p> <p>Overall, the process for addressing hazardous substances based on scientific assessment, consultation with the tripartite ACSH, and the close involvement of all stakeholders has proven to be successful, even though it is time and resource intensive. Under this strategic framework, the methodology for addressing hazardous substances will continue to be updated to identify further <b>efficiencies in establishing OSH limit values</b> in the decision making process. Moreover, the Commission will continue to streamline the interface between OSH and REACH<sup>56</sup> regulation to ensure workers' protection in line with the <b>'one substance, one assessment'</b> approach and the updated Better Regulation approach.</p> <p>The ongoing legislative procedure on limits for <b>acrylonitrile, nickel compounds</b></p>	<p>● <b>危険有害物質</b></p> <p><b>危険有害物質</b>はほぼすべての職場に存在し、EU では何百万人もの労働者が毎日これらの物質にさらされています。</p> <p>科学的評価、三者構成の ACSH (安全衛生諮問委員会。以下同じ。)との協議及びすべての利害関係者の密接な関与に基づく有害物質への対応プロセスは、時間と資源を要するものの、全体としては成功していることが証明されています。この戦略的枠組みの下では、意思決定プロセスにおける <b>OSH 限界値の設定をさらに効率化</b>するために、有害物質への対応方法を引き続き更新していきます。</p> <p>さらに、欧州委員会は、「<b>一物質一評価</b>」アプローチ及び最新の「よりよい規制」アプローチに沿って、労働者の保護を確保するために、OSH と REACH<sup>56</sup> 規制との間のインターフェースを引き続き合理化します。</p> <p>がん原性物質及び変異原性物質指令 (CMD) の下でアクリロニトリル、ニッケル</p>
---	---



**and benzene**<sup>57</sup> under the Carcinogens and Mutagens Directive (CMD) will help increase protection from carcinogenic and mutagenic substances for over 1 million workers. Furthermore, the ACSH is identifying the substances to be addressed in priority under the CMD and the Chemical Agents Directive, to ensure up-to-date limit values for hazardous chemicals.

Priority will be given to updating and expanding the protection of workers exposed to **reprotoxic substances**, in line with demands by the European Parliament. Reprotoxicants can have two groups of different effects: (i) effects on sexual function and fertility; and (ii) effects on the development of the foetus or offspring. These are serious health risks, and they can lead to spontaneous abortion, stillbirth, or impaired cognitive development of the conceived children. According to a worst-case-scenario estimate, reprotoxic substances may be the cause of up to 1 274 new cases of reproductive ill health each year, leading to an economic cost of EUR 381 million per year. **Lead** is the largest contributor to diseases from reprotoxic substances<sup>58</sup>. The upcoming proposal for stricter binding limit values on lead will therefore be a major step forward in addressing reprotoxic substances. However, it will also be essential to map out a specific list for key reprotoxicants to be urgently addressed. In parallel, the ACSH Working Party on Chemicals will continue to discuss the need to add reprotoxic substances and hazardous medicinal products to the CMD as well as the methodology in establishing the limit values.

The European Parliament and stakeholders have also stressed the need to protect healthcare staff exposed to **hazardous medicinal** products as well as other risks. The European Commission and EU-OSHA have launched extensive studies and dialogues with experts and stakeholders on how to

**化合物及びベンゼン** <sup>57</sup> の限界値に関する立法手続きが進行中で、100 万人以上の労働者のがん原性物質及び変異原性物質からの保護を強化するのに役立ちます。さらに ACSH は、危険有害な化学物質の最新の限界値を確保するために、CMD 及び化学物質指令のもとで優先的に取り組むべき物質を特定しています。

欧州議会の要求に沿って、**生殖毒性物質**にさらされる労働者の保護を更新し、及び拡大することが優先されます。

生殖毒性のある物質は、2つのグループの異なる影響を及ぼす可能性があります。(i)性機能及び生殖能力への影響、(ii)胎児又は子孫の発育への影響。

これらは深刻な健康リスクであり、自然流産、死産又は妊娠した子供の認知発達障害につながる可能性があります。最悪のケースを想定した場合には、生殖毒性物質が原因となって、毎年最大 1,274 件の生殖に関する健康障害が新たに発生し、年間 3 億 8,100 万ユーロの経済的コストが発生する可能性があります。**鉛**は生殖毒性物質による疾病の最大の原因となっています<sup>58</sup>。

したがって、鉛に対するより厳格な拘束力のある限界値を提案する予定であることは、生殖毒性物質への対応を大きく前進させることとなります。

しかし、緊急に対応すべき主要な生殖毒性物質の具体的なリストを作成することも不可欠です。並行して、ACSH の化学物質に関する作業グループでは、生殖毒性物質及び危険な医薬品を CMD に追加する必要性並びに限界値を設定する際の方法論について議論を続けていきます。

また、欧州議会及び利害関係者は、危険な医薬品だけでなく、その他のリスクにさらされている医療スタッフを保護する必要性を強調しています。欧州委員会及び EU-OSHA は、効率的な医療提供の一環として、これらのリスクにどのように対処すべきか、専門家及び利害関係者との広範な調査や対話を開始しました。

address these risks as part of efficient healthcare provision. This has revealed a great need for further training, instruction and guidance as well as the challenges of enacting binding legislation to address this issue.	その結果、この問題に対処するための拘束力のある法令を制定するという課題とともに、さらなる訓練及びガイダンスの必要性が明らかになりました。
---	--

(資料作成者注：以上のパラグラフの脚注。ただし、ウェブサイトアドレスのみを示すものについては、日本語仮訳を省略しています。)

<p>52 <a href="https://ec.europa.eu/health/sites/health/files/non_communicable_diseases/docs/eu_cancer-plan_en.pdf">https://ec.europa.eu/health/sites/health/files/non_communicable_diseases/docs/eu_cancer-plan_en.pdf</a></p> <p>53 <a href="https://roadmaponcarnogens.eu/">https://roadmaponcarnogens.eu/</a></p> <p>54 EU figures date from before 2021, thus including the UK.</p> <p>55 <a href="https://healthy-workplaces.eu/en/about-topic/what-issue">https://healthy-workplaces.eu/en/about-topic/what-issue</a></p>	<p>54 EU の数字は 2021 年以前のものであり、英国を含んでいます。</p>
--	---

<b><i>Promoting health at work</i></b>	<b>職場での健康増進</b>
<p>A healthy workforce is the fundamental basis of a strong and resilient economy and society. Encouraging healthy lifestyle choices in the workplace can significantly reduce the incidence of absenteeism, illness and non-communicable diseases (such as cancer, obesity, cardiovascular disease and diabetes). For instance, through Europe's Beating Cancer Plan, actions will be launched to improve health literacy on cancer risks and determinants to give people, including workers, the information and tools they need to make healthier choices.</p>	<p>健全な労働力は、強くてしなやかな経済及び社会の基本です。職場での健康的なライフスタイルの選択を奨励することで、欠勤、病気及び非感染性疾患（がん、肥満、心血管疾患及び糖尿病のような）の発生率を大幅に低減することができます。</p> <p>例えば、欧州の "Beating Cancer Plan "（がんを撲滅する計画）では、労働者を含む人々がより健康的な選択をするために必要な情報及びツールを提供するために、がんのリスク及び決定要因に関するヘルスリテラシーを向上させるための活動が開始されます。</p>

(資料作成者注：以上のパラグラフの脚注。ただし、ウェブサイトアドレスのみを示すものについては、日本語仮訳を省略しています。)

56 Regulation for Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of	56 化学品の登録、評価、認可及び制限規則 (Regulation for Registration,
--	---

<p>Chemicals (<a href="https://ec.europa.eu/environment/chemicals/reach/reach_en.htm">https://ec.europa.eu/environment/chemicals/reach/reach_en.htm</a>). 57 <a href="https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A52020PC0571">https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A52020PC0571</a> 58 Study on reprotoxic chemicals. <a href="https://ec.europa.eu/social/">https://ec.europa.eu/social/</a>.</p>	<p>Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals : REACH) (<a href="https://ec.europa.eu/environment/chemicals/reach/reach_en.htm">https://ec.europa.eu/environment/chemicals/reach/reach_en.htm</a> ). 58 生殖毒性のある化学物質に関する研究、<a href="https://ec.europa.eu/social/">https://ec.europa.eu/social/</a>.</p>
---	--

<p><b><i>Workplaces for all</i></b></p> <p>Recognising diversity, including gender differences and inequalities, and fighting discrimination in the workforce is vital in ensuring the safety and health of both women and men workers, including when assessing risk at work. For example, the pandemic highlighted the risks of ill-adapted tools and equipment (e.g. women in the healthcare sector having to wear personal protective equipment designed for men) and the need to provide accurate, timely and easily understandable information to ensure that all workers, including those most disadvantaged, can fully understand the workplace rules and exercise their rights. Actions will be encouraged to avoid gender bias when assessing and prioritising risks for action by ensuring: (i) <b>gender</b> representation in consultations of workers; (ii) training adapted to employees' personal situation; and (iii) the recognition of risks in occupations that have long been overlooked or considered as 'light work' (e.g. carers or cleaners). In line with the Commission strategy for the rights of persons with disabilities 2021-203059, the Commission will present a package to improve the labour market outcomes of <b>persons with disabilities</b>. This package will include guidance and support for mutual learning on: securing health and safety at work; and on vocational rehabilitation schemes for people suffering from chronic diseases or people who have been the victims of accidents.</p>	<p><b>すべての人のための職場</b></p> <p>性差及び不平等を含む多様性を認識し、労働力における差別と闘うことは、職場でのリスク評価を含め、女性及び男性の両方の労働者の安全及び健康を確保するために不可欠です。 例えば、今回のパンデミックでは、不適切に適応されたツール及び機器のリスク（例：医療分野の女性が男性用の個人防護具を着用しなければならない。）そして、最も不利な立場にある労働者を含むすべての労働者が職場の規則を十分に理解し、権利を行使できるように、正確でタイムリーな分かりやすい情報を提供する必要性が浮き彫りになりました。 行動は、そのためのリスクを評価し、優先順位をつける際に、以下を確実にすることで、性差による偏りを回避することが奨励されます。(i)労働者との協議における性別の代表性、(ii)被雇用者の個人的な状況に合わせた訓練、(iii)長い間見過ごされてきた、あるいは「軽作業」と考えられてきた職業におけるリスクの認識（例：介護者又は清掃員）。 欧州委員会は、「障害者の権利に関する欧州委員会戦略 2021-203059」に沿って、<b>障害者</b>の労働市場での成果を改善するためのパッケージを提示するであろう。このパッケージには、職場での健康及び安全の確保、慢性疾患又は事故の犠牲者のための職業リハビリテーション計画に関する指導と相互学習の支援が含まれるであろう。</p>
--	--

<p><b>Workplace violence, harassment or discrimination</b>, whether based on sex, age, disability, religion or belief, racial or ethnic origin and sexual orientation may affect the safety and health of workers, and therefore have negative consequences for those affected, their families, their co-workers, their organisations, and society at large. It can also lead to situations of labour exploitation. The Commission will assess how to strengthen the effectiveness of the Employers Sanctions Directive (2009/52/EC), including with regard to the labour inspections targeting particularly vulnerable groups of workers. The Commission has proposed a Council decision authorising Member States to ratify, in the interest of the EU, the Violence and Harassment Convention, 2019 (No. 190)<sup>60</sup> of the International Labour Organization. The Convention also includes specific rules on gender-based violence and harassment at work, which will be strengthened through the forthcoming legislative proposal on preventing and combatting gender-based violence against women and domestic violence, as announced in the Gender Equality Strategy 2020-2025<sup>61</sup>.</p>	<p><b>職場での暴力、ハラスメント又は差別</b>は、性別、年齢、障害、宗教若しくは信条又は人種、民族及び性的指向にかかわらず、労働者の安全及び健康に影響を与えるため、被害を受けた人、その家族、同僚、組織、そして社会全体に悪影響を及ぼす可能性があります。</p> <p>また、労働搾取の状況につながる可能性もあります。</p> <p>欧州委員会は、特に弱い立場にある労働者グループを対象とした労働基準監督に関するものも含め、使用者制裁指令（2009/52/EC）の有効性を強化する方法を評価します。</p> <p>欧州委員会は、EUの利益のために、加盟国が国際労働機関の2019年暴力及びハラスメント条約（No.190）<sup>60</sup>を批准する権限を与える理事会決定を提案しています。</p> <p>この条約には、職場でのジェンダーに基づく暴力及びハラスメントに関する具体的なルールも含まれており、「男女共同参画戦略 2020-2025」で発表された、女性に対するジェンダーに基づく暴力及び家庭内暴力の防止及び対策に関する近々の立法案を通じて強化される予定です<sup>61</sup>。</p>
---	--

<p><i>The Commission will:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Promote a <b>‘Vision Zero’ approach</b> to work-related deaths by: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ improving data collection on accidents at work and occupational diseases, and analysing the root causes for each work-related death or injury;</li> <li>○ setting up a dedicated Vision Zero ACSH tripartite working group, and</li> </ul> </li> </ul>	<p>委員会は、</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 以下の方法により、作業関連の死亡事故に対する「ビジョン・ゼロ」の取り組みを推進する。 <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 労働災害又は職業病に関するデータ収集を改善し、各作業関連の死亡又は傷害の根本原因を分析する。</li> <li>○ ビジョン・ゼロ ACSH 三者ワーキンググループを設置し、意識向上のための</li> </ul> </li> </ul>
--	--

<p>developing targeted information actions and tools to increase awareness;</p> <p>o strengthening enforcement by supporting the SLIC in increasing awareness on reducing work-related deaths at company level, sharing good practices, and supporting increased training for labour inspectorates.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Update the EU rules on hazardous substances to combat <b>cancer, reproductive, and respiratory diseases</b> by: <ul style="list-style-type: none"> <li>o launching a social partner consultation on reduced limit values for <b>welding fumes, polycyclic aromatic hydrocarbons, isoprene, and 1,4-dioxane</b> under CMD62 in 2023;</li> <li>o identifying a priority list of <b>reprotoxicants</b> to be addressed through the relevant directives by the end of 2021.</li> </ul> </li> <li>● Provide updated guidelines, including on training, protocols, surveillance and monitoring, for protecting workers against exposure to <b>hazardous medicinal products</b> by 2022.</li> <li>● Produce an OSH overview of the <b>health and care sector</b>, in cooperation with the EU-OSHA by Q1 2024.</li> <li>● Support awareness raising on <b>musculoskeletal disorders, cancer and mental health</b> as well as <b>workplace harassment and gender bias</b>.</li> <li>● Provide sector-specific information to SMEs in cooperation with the EU-OSHA.</li> <li>● Propose a legislative initiative on preventing and combatting gender-based violence against women and domestic violence before the end of 2021.</li> </ul> <p><i>The Commission calls on the Member States to:</i></p>	<p>情報提供活動やツールを開発する。</p> <p>o SLIC を支援して、企業レベルでの作業関連死の削減に関する意識を高め、優れた事例を共有し、労働基準監督当局の研修を強化することで、執行を強化する。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>がん、生殖器系及び呼吸器系の疾患</b>と闘うために、EU の有害物質に関する規制を以下のように更新する。 <ul style="list-style-type: none"> <li>o 2023 年に CMD62 の溶接ヒューム、多環芳香族炭化水素、イソプレン及び 1,4-ジオキサンの低減された限界値に関する社会的パートナーの協議を開始すること。</li> <li>o 2021 年末までに、関連する指令を通じて対処すべき生殖毒性物質の優先リストを特定すること。</li> </ul> </li> <li>● 2022 年までに、危険な医薬品へのばく露から労働者を保護するための、訓練、協定、監視及び測定に関するものを含む最新のガイドラインを提供する。</li> <li>● 2024 年第 1 四半期までに、EU-OSHA と協力して、医療及び介護分野の労働安全衛生の再評価を作成する。</li> <li>● 筋骨格系障害、がん及びメンタルヘルス並びに職場でのハラスメント及び性による偏りに関する意識向上を支援する。</li> <li>● EU-OSHA と協力して、中小企業に部門別の情報を提供する。</li> <li>● 2021 年末までに、性別に基づく女性への暴力及び家庭内暴力の防止及び対策に関する立法措置を提案する。</li> </ul>
--	---



<ul style="list-style-type: none"> <li>● Work towards fulfilling the ‘<b>vision zero</b>’ approach to work-related deaths in the EU.</li> <li>● Address occupational risks related to <b>circulatory diseases</b>.</li> <li>● Promote the European Code against Cancer among workers to improve their health literacy and reduce cancer risks.</li> <li>● Assess and address risks with a particular focus on <b>groups most affected by the pandemic</b>, such as persons with disabilities.</li> <li>● Actively support reintegration, non-discrimination and the adaptation of working conditions of workers who are cancer patients or cancer survivors.</li> <li>● Promote <b>gender considerations</b> in design, implementation and reporting.</li> <li>● Actively address <b>hazards in the healthcare sector</b> by putting in place and implementing safe working procedures and providing <b>appropriate training</b>.</li> <li>● Provide improved <b>guidance and training</b> for the risk-assessment and prevention measures, in particular <b>to micro enterprises and SMEs</b>.</li> <li>● Provide <b>training to farmers</b> via Farm Advisory Services to increase their skills and awareness on the health and safety rules on farms, including safe use of chemical substances, in particular plant protection products.</li> </ul>	<p><b>欧州委員会は、加盟国に以下を呼びかける。</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● EU における作業関連死の「ビジョン・ゼロ」アプローチの実現に向けて取り組む。</li> <li>● 循環器系疾患に関する職業上のリスクに対処する。</li> <li>● 労働者の健康に関する認識を向上させ、がんのリスクを低減するために、労働者間で「欧州対がん規約：European Code against Cancer」を推進する。</li> <li>● 障害者のようにパンデミックの影響を最も受けるグループに特に焦点を当てて、リスクを評価し、及び対処する。</li> <li>● がん患者又はがん生存者である労働者の社会復帰、無差別及び労働条件の適応を積極的に支援する。</li> <li>● 設計、実施及び報告において、<b>性差（ジェンダー）への配慮</b>を促進する。</li> <li>● 安全な作業手順を整備し、及び実施し、<b>適切な訓練</b>を提供することにより、ヘルスケア分野における危険性に積極的に対処する。</li> <li>● 特に零細企業及び中小企業を対象に、リスク評価及び防止策に関する指導及び訓練を充実させる。</li> <li>● 化学物質、特に植物保護製品の安全な使用を含む、農場での安全衛生規則に関する熟練（スキル）及び意識を向上させるために、農場助言サービス（Farm Advisory Services）を介して農家に訓練を提供する。</li> </ul>
---	---

(資料作成者注：以上のパラグラフの脚注。ただし、ウェブサイトアドレスのみを示すものについては、日本語仮訳を省略しています。)

<p>59 <a href="https://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=738&amp;langId=en&amp;pubId=8376&amp;furtherPubs=yes">https://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=738&amp;langId=en&amp;pubId=8376&amp;furtherPubs=yes</a></p> <p>60 <a href="https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A52020PC0024">https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A52020PC0024</a></p> <p>61 <a href="https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:52020DC0152">https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:52020DC0152</a></p> <p>62 Fifth revision of the CMD.</p>	<p>62 the Carcinogens and Mutagens Directive (CMD) : がん原性物質及び変異原</p>
--	--

2.3. Increasing preparedness – responding rapidly to threats



During times of crisis such as Covid-19, occupational safety and health has a crucial role in helping workers, businesses and governments to protect lives and manage wellbeing risks, business continuity and sustainability. It is therefore essential to draw the lessons of the COVID-19 pandemic and increase preparedness for potential future health crises but also post-pandemic resumption of work. Measures of increased hygiene, non-pharmaceutical interventions and mental health support should be given greater priority by improving the timeliness and effectiveness of the response to such crises, and synergies between OSH and public health should be further developed. The present framework therefore contributes to health policies and helps in increasing the preparedness for the future, in parallel with the Communication on the early lessons learn from the Covid-19 pandemic<sup>63</sup>.

The COVID-19 pandemic revealed the importance of having an overall framework obligation of **risk-assessment and preventive measures** by the employer for addressing health risks to workers in case of health

2.3 備えを強化する—脅威への迅速な対応

Covid-19 のような危機的状況下では、労働者、企業及び政府が人命を守り、福祉上のリスク、事業継続性及び持続可能性を管理する上で、労働安全衛生が重要な役割を果たします。したがって、COVID-19 のパンデミックの教訓を生かし、将来起こり得る健康危機だけでなく、パンデミック後の仕事の再開に対する備えを強化することが不可欠です。

このような危機への対応の適時性及び有効性を向上させることにより、衛生の向上、非医薬品による介入及びメンタルヘルス支援の対策をより優先させるべきであり、OSH と公衆衛生との間の相乗効果をさらに発展させるべきです。

このように、本枠組みは保健政策に貢献し、Covid-19 のパンデミックから得られる初期の教訓に関する報告 <sup>63</sup> と同様に、将来への備えを強化するのに役立ちます。

COVID-19 のパンデミックは、健康危機の際に労働者の健康リスクに対処するために、使用者によるリスク評価及び予防措置の全体的な枠組みの義務を負うことの重要性を明らかにしました。また、労働者が感染症の伝播リスクを低減する職



crisis. It has highlighted more than ever the need for workers to benefit from a working environment that reduces the risk of transmission of infectious diseases. Since the outbreak of the pandemic, the EU-OSHA has developed a series of guidance documents and tools<sup>64</sup> in consultation with national authorities and social partners, which allowed employers, particularly SMEs, to know how to comply<sup>65</sup> with OSH requirements through the different stages of the pandemic. These guidelines will be adapted to the gradual understanding of the risks by science and corresponding public health measures. In addition, the Commission will develop EU OSH **emergency procedures and guidance** to allow for measures to be rapidly deployed in potential health crises. This would include, among others, provisions for updated risk assessments, mechanisms for Member States to inform the Commission in a timely manner about the occurrence of health threats in different sectors and workplaces as well as the related national OSH plans.

In parallel, the SARS-CoV-2 virus was classified under the **Biological Agents Directive**<sup>66</sup> under an urgency procedure. This decision helps to ensure the protection of workers in facilities in which the virus is being handled directly, such as vaccine production and distribution centres. The Commission will now monitor its implementation, as well as develop guidance for labour inspectors to help ensure the correct application of measures.

The pandemic also highlighted that, in some cases, mobile and cross-border workers, including EU and non-EU **seasonal workers**, can

場環境の恩恵を受ける必要性がこれまで以上に強調されました。

パンデミックが発生して以来、EU-OSHA は各国当局及び社会的パートナーと協議しながら、一連のガイダンス文書及びツール <sup>64</sup>を作成しており、これにより使用者、特に中小企業はパンデミックのさまざまな段階を通じて OSH 要件 <sup>65</sup>を遵守する方法を知ることができます。

これらのガイドラインは、科学によるリスクの漸進的な理解及びそれに対応する公衆衛生上の措置に適応させていくでしょう。

さらに、欧州委員会は、潜在的な健康危機において対策を迅速に展開できるよう、EU の OSH 緊急手順とガイダンスを策定します。

これには、特に、最新のリスク評価の規定、加盟国が様々な部門や職場における健康上の脅威の発生及び関連する国家 OSH 計画について、タイムリーに欧州委員会に報告する仕組みが含まれるでしょう。

これと並行して、SARS-CoV-2 ウイルスは**生物的因子指令** <sup>66</sup>に緊急の手続きを経て分類されました。この決定は、ワクチンの製造及び流通センターを含むウイルスを直接取り扱う施設で働く労働者の保護を確保するのに役立ちます。欧州委員会は今後、その実施状況を監視するとともに、労働基準監督官が対策を正しく適用できるようにするためのガイダンスを作成します。

今回のパンデミックでは、EU 及び非 EU の季節労働者を含む移動及び越国境労働者が、場合によっては、劣悪で過密な宿泊施設及び自分の権利に関する情報の

be more exposed to unhealthy or unsafe living and working conditions, such as poor or overcrowded accommodation or lack of information of their rights. The Commission developed guidelines on seasonal workers and transport workers in the EU in the context of the COVID-19 outbreak. These guidelines call on Member States and companies to ensure compliance with their obligations to protect indispensable and vulnerable workers, including by fulfilling their OSH obligations. The European Labour Authority (ELA), with the support of the European Commission, also launched in June 2021 the awareness-raising campaign ‘Rights for all seasons’, calling attention to the need to promote fair and safe working conditions for seasonal workers employed across EU countries<sup>67</sup>. In addition, the EU-OSHA is carrying out, in cooperation with the SLIC, a survey on OSH labour inspectors’ views on high-risk occupations, including seasonal work, in all member States.

The recognition of Covid-19 as an occupational disease or accident at work is already a reality in 25 Member States. France, for example, has introduced a government decree in September 2020, which allows for the automatic recognition of health care and similar workers and professionals in cases leading to severe respiratory infection. In addition, France allows for compensation of such cases. In Denmark, cases of COVID-19 can be recognised and compensated as both, occupational disease and accident at work in all professions, following an assessment of relevant authorities.

欠如のような、不健康で、又は危険な生活及び労働条件にさらされる可能性があることも浮き彫りになりました。

欧州委員会は、COVID-19 の発生を受けて、EU の季節労働者及び輸送労働者に関するガイドラインを作成しました。

これらのガイドラインでは、加盟国及び企業に対し、必要不可欠な労働者及び弱い立場にある労働者を保護するための義務を、OSH 義務を果たすことも含めて確実に遵守するよう求めています。また、欧州労働機関（ELA）は、欧州委員会の支援を受けて、2021 年 6 月に啓発キャンペーン「全ての季節での権利：Rights for all seasons」を開始し、EU 各国で雇用されている季節労働者の公正で安全な労働条件を促進する必要性に注意を喚起しています<sup>67</sup>。

さらに、EU-OSHA は、SLIC と協力して、季節労働を含む高リスクの職業に関する OSH 労働基準監督官の見解に関する調査を全加盟国で実施しています。

*（資料作成者注：左欄の英語原文は、この箇所に挿入されている枠組み記事であり、そのまま日本語仮訳を作成しています。）*

Covid-19 を職業性の疾病又は事故として認定することは、25 の加盟国で既に実現しています。例えばフランスでは、2020 年 9 月に政府令を導入し、重度の呼吸器感染症につながるケースでは、医療従事者及び類似の労働者さらに専門家を自動的に認定することを認めています。また、フランスでは、そのようなケースの補償を認めています。

デンマークでは、COVID-19 の症例は、関連当局の評価を経て、すべての職業において職業病及び労働災害の両方として認識され、補償されます。

<p>While the EU OSH approach is focused on prevention, it is also important to support workers infected by Covid-19 and families who have lost family members because of work exposure to SARS-CoV-2. To that end, most Member States have reported that they recognise COVID-19 as an occupational disease. Although occupational disease is a matter closely linked to social security, which is a national competence, the Commission Recommendation on occupational diseases<sup>68</sup> promotes the recognition of occupational diseases listed by the Recommendation by Member States, with a view to encourage convergence.</p>	<p>EU の OSH の取組は、予防に重点を置っていますが、COVID-19 に感染した労働者及びSARS-CoV-2に職場でさらされたために家族を失った家族を支援することも重要です。</p> <p>そのために、ほとんどの加盟国が COVID-19 を職業病として認識していることを報告しています。職業病は、国の権限である社会保障と密接に関連する問題ですが、職業病に関する欧州委員会勧告<sup>68</sup>は、収束を促す目的で、勧告に記載された職業病を加盟国が認識することを推進しています。</p>
--	---

(資料作成者注：以上のパラグラフの脚注。ただし、ウェブサイトアドレスのみを示すものについては、日本語仮訳を省略しています。)

<p><sup>66</sup> Directive 2000/54/EC of the European Parliament and of the Council of 18 September 2000 on the protection of workers from risks related to exposure to biological agents at work.</p> <p><sup>67</sup>  <a href="https://www.ela.europa.eu/en/news/rights-all-seasons-european-labour-authority-supports-fair-work-seasonal-workers">https://www.ela.europa.eu/en/news/rights-all-seasons-european-labour-authority-supports-fair-work-seasonal-workers</a></p> <p><sup>68</sup> Commission Recommendation of 19 September 2003 concerning the European schedule of occupational diseases.</p>	<p><sup>66</sup> 職場における生物的因子へのばく露に関連するリスクからの労働者の保護に関する 2000 年 9 月 18 日の欧州議会及び理事会の指令 2000/54/EC</p> <p><sup>68</sup> 職業病の欧州スケジュールに関する 2003 年 9 月 19 日の欧州委員会勧告。</p>
---	---

(資料作成者注：以下は、原典における枠組みの記事ですので、このパラグラフの次に、その日本語仮訳を掲げます。)

*The Commission will:*

- Immediately launch an in-depth assessment of the effects of the pandemic and the efficiency of the EU and national OSH frameworks to develop **emergency procedures and guidance for** the rapid deployment, implementation and monitoring of measures in **potential future health crises**, in close cooperation with public-health actors.
- Update of the **Commission Recommendation on occupational diseases to include COVID-19** by 2022.
- Develop **guidance for labour inspectors** on assessing the quality of risk assessments and risk-management measures under the Biological Agents Directive by 2022.

*The Commission calls on the Member States to:*

- Draw up preparedness plans for future crises in the national OSH strategies, including implementation of EU guidelines and tools.
- Draw up coordination mechanisms between public health and OSH authorities by 2023.
- Increase monitoring and effective inspections of OSH obligations towards seasonal workers in high-risk professions.
- Strengthen cooperation and exchange of information between labour inspectorates and other relevant national authorities to improve health and safety standards in all employment sectors.

(資料作成者注：以下に、上記の原典における枠組みの記事についての日本語仮訳を掲げます。)

欧州委員会は以下を行う。

- パンデミックの影響及び EU 並びに各国の OSH フレームワークの効率性に関する詳細な評価を直ちに開始し、公衆衛生関係者との緊密な協力のもと、将来起こりうる健康危機において対策を迅速に展開、実施及び監視するための緊急手順及びガイダンスを策定する。
- 職業病に関する委員会勧告を更新し、2022 年までに COVID-19 を含める。
- 2022 年までに、生物摘因子指令に基づくリスク評価及びリスク管理措置の質の評価に関する労働基準監督官向けのガイダンスを作成する。

欧州委員会は、加盟国に以下を求める。

- EU のガイドライン及びツールの導入を含め、国家 OSH 戦略における将来の危機に対する準備計画を策定する。
- 2023 年までに公衆衛生当局と OSH 当局との間の調整メカニズムを構築する。
- リスクの高い職業に就く季節労働者に対する OSH 義務の監視と効果的な検査を強化する。

- すべての雇用分野における安全衛生基準を向上させるため、労働基準監督部局と他の関連国家機関との間の協力及び情報交換を強化する。

<h3>3. IMPLEMENTING THE UPDATED STRATEGIC FRAMEWORK</h3>	<h3>3. 最新の戦略的枠組みの実施</h3>
<p>This strategic framework will be underpinned by: (i) a strengthened <b>evidence base</b>; (ii) strong <b>social dialogue</b>; (iii) mobilised <b>funding</b>; (iv) improved <b>enforcement</b>; and (v) <b>awareness raising</b>.</p> <p>Member States will need to address <b>green and digital issues in national OSH strategies, and improve prevention and preparedness</b> to ensure that updated measures and approaches reach the work floor.</p> <p>At the enterprise level, this will translate into <b>planning and anticipative measures by employers</b>. Targeted and updated <b>guidance</b> as well as <b>awareness raising and digital tools</b> with a particular focus on SMEs are needed to support them in this transition to ensure a high level of workers' protection and sustainable solutions, but also to preserve competitiveness.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <i>Social dialogue</i></li> </ul> <p><b>Social partners</b> are particularly well placed to find solutions adapted to the circumstances of a specific activity or sector. The EU sectoral social dialogue makes a strong contribution to the effective implementation of EU OSH legislation. The</p> <p><b>Social partners</b> are particularly well placed to find solutions adapted to the circumstances of a specific activity or sector. The EU sectoral social dialogue makes a strong contribution to the effective implementation of EU OSH legislation. The Commission will engage with social partners to identify</p>	<p>この戦略的枠組みは、以下によって支えられています。(i) <b>根拠となる証拠</b>の強化、(ii) 強力な<b>社会的対話</b>、(iii) 機動的な<b>資金</b>、(iv) <b>施行</b>の改善そして(v) <b>意識向上</b>。</p> <p>加盟国は、<b>国家 OSH 戦略</b>の中で<b>グリーン化及びデジタル化</b>に取り組み、最新の対策及びアプローチが作業現場に行き届くように、<b>予防と準備を改善する</b>必要があります。</p> <p>企業レベルでは、<b>使用者による計画及び先を見越した対策</b>が必要となります。高水準の労働者保護及び持続可能な解決策を確保し、さらに競争力を維持するためには、この移行を支援するために、対象を絞った最新のガイダンス及び特に中小企業に焦点を当てた<b>意識向上及びデジタルツール</b>が必要です。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <i>社会的対話</i></li> </ul> <p><b>社会的パートナー</b>は、特定の活動又は分野の状況に適応した解決策を見つけるのに特に適しています。EU の分野別社会的対話は、EU OSH 法の効果的な実施に大きく貢献しています。</p> <p><b>社会的パートナー</b>は、特定の活動及び分野における状況に適合した解決策を見出すのに特に適しています。</p> <p>EU の分野別社会的対話は、EU の OSH 法の効果的な実施に強く貢献しています。欧州委員会は、この戦略的枠組みを実施するために、分野別レベルでの関連分野</p>

relevant areas and actions at the sectoral level to implement this strategic framework.

● *Evidence base*

**Research and data collection**, both at EU and national level, are a pre-condition for the prevention of work-related diseases and accidents. Scientific advice and the latest technological developments feed into OSH legislation and policy. This allows the Commission to continue with evidence-informed policymaking, as set out in the 2021 Better Regulation Communication<sup>69</sup>.

Surveys, data collection, and focused peer-reviews on specific subjects in the current framework, both at national and EU level, will be stepping-stones towards the objectives of addressing change, prevention, and preparedness in OSH. Measures must be gender aware and tailored to the circumstances of all workers, including: (i) the needs of young workers who are entering working life; (ii) the needs of people with disabilities; and (iii) the needs of an ageing workforce that need to keep up with the rapid evolution of modern technology in which the prevalence of chronic diseases and disabling conditions has been growing<sup>70</sup>.

と行動を特定するために、社会的パートナーと協力します。

● *証拠に基づく。*

作業関連の疾病及び事故を防止するためには、EU 及び国レベルでの**研究及びデータ収集**が必要です。科学的な助言及び最新の技術開発は、OSH の法律や政策に反映されます。これにより、欧州委員会は、2021 年の「より良い規制の提案報告：ベター・レギュレーション・コミュニケーション」<sup>69</sup> で示されたように、証拠に基づいた政策立案を継続することができます。

現行の枠組みの中で、国及び EU レベルの両方で、特定のテーマに関する調査、データ収集及び重点的なピアレビューを行うことは、OSH における変化、予防及び準備に対処するという目的に向けた足がかりとなります。

対策は、性差（ジェンダー）に配慮し、以下を含むすべての労働者の状況に合わせたものでなければならない。(i)社会人になる若い労働者のニーズ、(ii)障害者のニーズ、(iii)慢性疾患や障害のある状態の有病率が増加している中で現代技術の急速な進化に対応しなければならない高齢化した労働者のニーズ<sup>70</sup>。

(資料作成者注：以上及び以下のパラグラフの脚注。ただし、ウェブサイトアドレスのみを示すものについては、日本語仮訳を省略しています。)

<sup>69</sup>  
[https://ec.europa.eu/info/files/better-regulation-joining-forces-make-better-laws\\_en](https://ec.europa.eu/info/files/better-regulation-joining-forces-make-better-laws_en)



<p>70 The ageing workforce: implications for occupational safety and health. A research review. EU-OSHA, 2016.</p> <p>71 European Commission (2021): ‘Study to support the evaluation of the EU Strategic Framework on health and safety at work 2014-2020 – Final Report’.</p>	<p>70 高齢化する労働力：労働安全衛生への影響。研究レビュー。EU-OSHA, 2016.</p> <p>71 欧州委員会（2021）：「職場の安全衛生に関する EU 戦略フレームワーク 2014～2020 年の評価を支援するための研究-最終報告書」。</p>
---	--

<p>● <b><i>Application and monitoring of the strategic framework</i></b></p> <p>The success of this strategic framework depends largely on its implementation at national and local level. To achieve it, Member States are invited to: (i) <b>update their current OSH strategies</b>; (ii) reflect the updated approach to worker protection at the local level; and (iii) address the downward trend in the number of labour inspections in some Member States<sup>71</sup> by strengthening field inspections.</p> <p>A 2023 <b>stocktaking OSH summit</b>, gathering the EU institutions, Member States, social partners, the EU-OSHA and other relevant stakeholders, will draw on the first lessons learned and recommend any necessary redirection of this strategy. The summit will focus on the progress achieved on the ‘vision zero’ approach to work-related deaths, as well as on preparedness for potential future threats to workers’ health and safety.</p> <p>In the European Pillar of Social Rights action plan, the Commission proposed a <b>new indicator on fatal accidents at work</b> in the revised social scoreboard. This new indicator will be a key element of monitoring the EU’s ‘vision zero’.</p> <p>This strategic framework will also help to improve the <b>application and</b></p>	<p>● <b>戦略的枠組みの適用及び監視</b></p> <p>この戦略的枠組みが成功するかどうかは、国や地域レベルでの実施に大きく依存します。それを達成するために、加盟国には以下のことが求められます。(i) <b>現行の OSH 戦略を更新すること</b>、(ii) 地方レベルでの労働者保護に対する最新のアプローチを反映すること、(iii) 現場監督を強化することで、一部の加盟国<sup>71</sup>における労働基準監督の件数の減少傾向に対処すること。</p> <p>2023 年の実情調査 OSH サミットでは、EU 機関、加盟国、社会的パートナー、EU-OSHA 及びその他の関連する利害関係者が集まり、最初に学んだ教訓を生かし、この戦略の必要な方向転換を提言します。このサミットでは、作業関連死に対する「ビジョン・ゼロ」アプローチの達成状況並びに労働者の健康及び安全に対する将来の潜在的な脅威への備えに焦点が当てられます。</p> <p>欧州委員会は、欧州社会権の柱の行動計画において、改訂された社会的スコアボードの中に、<b>作業中の致命的な事故に関する新しい指標</b>を提案しました。この新しい指標は、EU の「ビジョン・ゼロ」を監視するための重要な要素となります。</p> <p>また、この戦略的枠組みは、関連する行動者（例えば ACSH、EU-OSHA、SLIC）</p>
--	--

<p><b>enforcement of existing EU law</b>, e.g. in the <b>work of labour inspectors</b>, supported by relevant actors (e.g. the ACSH, the EU-OSHA and the SLIC). Providing labour inspectors with EU-level and national guidance and training to promote cooperation and innovative inspection methods helps improve consistent enforcement across the Member States.</p> <p>Moreover, the Commission will work with the EU-OSHA to develop supporting tools and guidance for employers, in particular micro and small enterprises, to comply with OSH legislation.</p>	<p>の支援を受けた労働基準監督官の業務のような、<b>既存の EU 法の適用及び執行の改善</b>にも役立ちます。</p> <p>労働基準監督官に、協力及び革新的な監督方法を促進するための EU レベル及び各国のガイダンス及びトレーニングを提供することは、加盟国全体で一貫した執行を改善するのに役立ちます。</p> <p>さらに、欧州委員会は、EU-OSHA と協力して、使用者、特に零細及び小企業が OSH 法を遵守するための支援ツール及びガイダンスを開発します。</p>
--	--

<p>● <i>Awareness raising and capacity building</i></p> <p>There are two preconditions for fulfilling the ‘vision zero’ approach to work-related deaths: (i) <b>increasing awareness</b> of risks related to work-related accidents, injuries and occupational diseases; (ii) <b>capacity building</b> of employers, to ensure occupational safety thanks to training and education; and (iii) all actors accepting their responsibility to comply with rules and guidelines. Awareness raising will be a continuous focus of the EU-OSHA, notably through its OSH overview on digitalisation and Healthy Workplaces Campaign 2023-2025: OSH and Digitalisation. It will contribute to the deepening of the knowledge and increased awareness of the risks of these developments.</p>	<p>● <i>意識向上及び能力開発</i></p> <p>作業関連の死亡に対する「ビジョン・ゼロ」アプローチを実現するためには、2つの前提条件があります。(i)作業関連の事故、傷害及び職業病に関するリスクの<b>認識を高めること</b>、(ii)研修及び教育によって労働安全を確保するために、使用者の<b>能力を高めること</b>、(iii)すべての関係者が規則及びガイドラインを遵守する責任を受け入れること、です。</p> <p>意識向上は、特にデジタル化に関する OSH の概要及び健康的な職場キャンペーン 2023-2025 : OSH とデジタル化 : を通じて、EU-OSHA の継続的な焦点となります。これは、知識を深め、これらの発展のリスクに対する認識を高めることに貢献するものです。</p>
---	--

<p>● <i>Funding</i></p> <p>EU funds, notably the Recovery and Resilience Facility and the Cohesion</p>	<p>● <i>資金調達</i></p> <p>EU 基金、特に復旧及び復興ファシリティ並びに EU 結束政策基金は、OSH アク</p>
--	---

policy funds, can be used to mobilise investments for OSH action. Over 50% of the new EU long-term budget and NextGenerationEU will support the modernisation of the EU, notably through investing in research and innovation, green and digital transitions, preparedness, recovery and resilience. The European Social Fund Plus (ESF+) is available to support measures aiming to promote sustainable, quality employment and social inclusion, with 25% earmarked for the latter. ESF+ can be used by Member States to invest in: (i) innovative and more productive work arrangements; (ii) training; (iii) information and awareness campaigns for healthy lifestyles; (iv) wellbeing at work; and (v) support for labour inspectors. The European Regional Development Fund (ERDF) can contribute with better-adapted work environments, digital solutions and equipment. The ERDF and the Cohesion Fund can support the connectivity of rural and remote areas. The new EU health programme – EU4Health 2021-2027 – will also provide significant support to the fight against cancer. In addition, EU4Health 2021-2027 will contribute to: (i) disease prevention and health promotion in an ageing population; and (ii) increased surveillance of health threats. The EU will also support Member States with health research through the Horizon Europe mission<sup>72</sup> on cancer, which integrates innovative approaches to research and public health with an emphasis on cancer prevention, and with infrastructure needed for digital health tools through the Connecting Europe Facility. Several OSH related topics have been proposed in the first work programmes of Horizon Europe under the Health cluster. Furthermore, results from ongoing research funded under Horizon 2020 on occupational safety and health, will provide valuable input, for example on mental health at work <sup>73</sup>. The new Technical Support Instrument is also available to help Member

ションのための投資を動員するために使用することができます。  
EUの新長期予算及び次の世代のEU:NextGenerationEUの50%以上は、特に研究及びイノベーション並びにグリーン化及びデジタル化への移行、備え及び回復力への投資を通じて、EUの近代化を支援します。  
欧州社会基金プラス（ESF+）は、持続可能で質の高い雇用及び社会的包摂の促進を目的とした施策を支援するためのもので、後者には25%が充てられています。ESF+は、加盟国が以下の項目に投資することができます。ESF+は、加盟国が、(i)革新的でより生産性の高い労働形態、(ii)訓練、(iii)健康的なライフスタイルのための情報及び啓発キャンペーン、(iv)職場での福祉、(v)労働基準監督官への支援に投資することができます。欧州地域開発基金（ERDF）は、より適応した労働環境、デジタルソリューション及び設備で貢献できます。  
ERDF及びEU結束基金：Cohesion Fundは、農村部及び遠隔地の接続性を支援することができます。新しいEU健康プログラムであるEU4Health 2021-2027は、がんとの闘いにも大きな支援を提供します。  
さらに、EU4Health 2021-2027は、(i)高齢化社会における疾病予防と健康増進、(ii)健康脅威の監視強化に貢献します。  
また、EUは、がん予防に重点を置いて研究と公衆衛生への革新的なアプローチを統合する「がんに関する欧州の将来使命：Horizon Europe mission<sup>72</sup> on cancer」を通じた健康研究及び「欧州連携機能：Connecting Europe Facility」を通じたデジタルヘルスツールに必要なインフラ整備でも加盟国を支援します。  
OSH関連のいくつかのテーマは、健康の集団：クラスターの下でのHorizon Europeの最初の作業プログラムに提案されています。さらに、労働安全衛生に関するHorizon 2020の下で資金提供されている進行中の研究の結果は、例えば職場でのメンタルヘルスのような貴重な情報を提供してくれるでしょう。<sup>73</sup>。  
新しい技術支援手段は、加盟国がOSH改革を設計・実施する際にも利用できま

States design and implement OSH reforms.	す。
--	----

(資料作成者注：以上のパラグラフの脚注。ただし、ウェブサイトアドレスのみを示すものについては、日本語仮訳を省略しています。)

<p>72 The Mission has the overall goal of “<i>saving more than 3 million lives by 2030, and for those affected by cancer, to live longer and better</i>”.</p> <p>73</p> <p><a href="https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/03a2c022-9c01-11eb-b85c-01aa75ed71a1/language-en/format-PDF/source-199503195#document-info">https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/03a2c022-9c01-11eb-b85c-01aa75ed71a1/language-en/format-PDF/source-199503195#document-info</a></p>	<p>72 この使命：The Mission は、「2030年までに300万人以上の命を救い、がんに罹患した人々がより長く、より良く生きること」を全体目標としています。</p>
--	--

<p><b>4. PROMOTING EFFECTIVE OSH STANDARDS WORLDWIDE</b></p> <p>In a globalised world, health and safety threats do not stop at borders.</p> <p>Countries around the world benefit from exchanging best practices and learning from each other’s experiences. It is crucial to <b>strengthen engagement with the EU’s partner countries, regional and international organisations and other international fora to raise OSH standards globally.</b></p> <p>The Commission will engage with the International Labour Organization (ILO) to implement and follow-up the 2019 Centenary Declaration for the Future of Work. This engagement will involve supporting the integration of the right to safe and healthy working conditions into the ILO framework of fundamental principles and rights at work. Cooperation with the ILO and WHO on data and knowledge will be especially relevant. This cooperation will include support, together with Member States, for the creation of a new indicator on mortality from diseases attributed to occupational risk factors as part of the United Nations’ sustainable development goals.</p>	<p><b>4. 効果的な OSH 基準を世界に広める。</b></p> <p>グローバル化した世界では、健康及び安全に対する脅威は国境を越えて広がっています。</p> <p>世界中の国々は、最高の実践：ベスト・プラクティスを交換し、互いの経験から学ぶことで利益を得ています。OSH の基準を世界的に高めるためには、<b>EU のパートナー国、地域及び国際機関及びその他の国際的な場との連携を強化すること</b>が重要です。</p> <p>欧州委員会は、国際労働機関（ILO）と協力して、「仕事の未来のための 2019 年 100 周年宣言」を実施し、フォローアップします。</p> <p>この関与には、安全で健康的な労働条件への権利を ILO の労働における基本原則と権利の枠組みに統合することを支援することが含まれます。</p> <p>データと知識に関する ILO 及び WHO との協力は、特に関連性の高いものとなるでしょう。この協力には、加盟国とともに、国連の持続可能な開発目標の一環として、職業的リスク要因に起因する疾病による死亡率に関する新しい指標を作成するための支援も含まれています。</p>
--	---

<p>The Commission will foster OSH in global supply chains and companies operating in low- and middle-income countries. In particular, this will include continuing to engage in framework initiatives such as the G7 Vision Zero Fund, the G20 Safer Workplaces Agreement, and the OSH Experts Network.</p> <p>It is essential to: (i) ensure that OSH standards are properly taken into account as part of binding commitments on labour and social standards; and (ii) promote the broader issue of decent work in future EU trade agreements.</p> <p>Effective implementation of EU trade agreements should support these commitments, following the recent example of the EU-Japan Economic Partnership Agreement.</p> <p>The Commission will continue to develop bilateral cooperation with partner countries to promote better working conditions, thus tackling inequalities and advancing human development worldwide. In addition, the bilateral cooperation with the US will be resumed under a revisited and updated joint OSH agenda, and new cooperation will be launched, in particular with Canada.</p> <p>Candidate countries and potential candidates will be supported in their efforts to align their legal frameworks and policies on OSH with the EU <i>acquis</i>. For the Western Balkans, this includes support through: (i) the Economic and Reform Programme process; (ii) subcommittee meetings; (iii) Chapter 19 negotiations where relevant; and (iv) financial assistance provided to EU-OSHA activities and in support of the OSH agencies.</p>	<p>欧州委員会は、グローバルなサプライチェーン及び低及び中所得国で活動する企業における OSH を促進します。特にこれには、G7 ビジョンゼロ基金 : G7 Vision Zero Fund、G20 より良い職場合意 : G20 Safer Workplaces Agreement 及び労働安全衛生専門家ネットワーク : OSH Experts Network のような枠組み戦略への継続的な関与が含まれます。</p> <p>それには以下のことが不可欠です。(i) 労働及び社会基準に関する拘束力のある意見の一部として、OSH 基準が適切に考慮されていることを保証すること、(ii) 今後の EU 貿易協定において、まっとうな仕事 : ディーセント・ワークのより広い問題を促進すること。</p> <p>EU の貿易協定の効果的な実施は、最近の日欧経済連携協定の例に倣い、これらの公約を支援すべきです。</p> <p>欧州委員会は、より良い労働条件を促進するため、パートナー国との二国間協力を継続的に発展させ、その結果、世界的な不平等に取り組み、人間開発を促進します。また、米国との二国間協力は、再検討・更新された OSH 共同アジェンダの下で再開され、特にカナダとの新たな協力が開始される予定です。</p> <p>候補国及び潜在的な候補国は、OSH に関する法的枠組みや政策を EU 法規範と整合させるための努力が支援されます。西部バルカン諸国については、以下のような支援が含まれます。(i) 経済改革プログラムのプロセス、(ii) 小委員会の会合、(iii) 関連する場合は第 19 章の交渉、(iv) EU-OSHA の活動及び OSH 機関の支援に提供される資金援助。</p>
--	---

<p>Bilateral cooperation on OSH will also be developed with the EU's Eastern and Southern Neighbourhood as well as by promoting regional cooperation, including through the Eastern Partnership and the Union for the Mediterranean.</p>	<p>OSHに関する二国間協力は、EUの東及び南の隣国との間でも展開され、また、東方パートナーシップ及び地中海連合を含む地域協力を促進することによっても行われます。</p>
--	--

(資料作成者注：以上のパラグラフの脚注。ただし、ウェブサイトアドレスのみを示すものについては、日本語仮訳を省略しています。)

<p>73  <a href="https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/03a2c022-9c01-11eb-b85c-01aa75ed71a1/language-en/format-PDF/source-199503195#document-info">https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/03a2c022-9c01-11eb-b85c-01aa75ed71a1/language-en/format-PDF/source-199503195#document-info</a></p>	
--	--

<p><b>5. CONCLUSION</b></p> <p>This strategic framework aims at mobilising EU institutions, Member States, social partners and other relevant stakeholders around common priorities on workers' health and safety protection. It applies to all relevant parties dealing with health and safety at work (national administrations including labour inspectorates, employers, workers, and other relevant OSH actors) and creates a framework for action, cooperation and exchange.</p> <p>The Commission will work with Member States and social partners to: (i) address <b>change</b> in the new world of work; (ii) improve the <b>prevention</b> of workplace accidents and illnesses in line with <b>the 'vision zero' approach</b>; and (iii) increase <b>preparedness</b> for potential future health crises.</p> <p>The Commission calls on Member States to update and draw up their national OSH strategies in line with this strategic framework – in cooperation with social partners – to ensure that the new measures are applied on the ground.</p> <p>The <b>2023 OSH summit</b> will allow taking stock of progress on this ambitious framework as well as an assessment of adaptation in light of the rapidly</p>	<p><b>5 結論</b></p> <p>この戦略的枠組みは、労働者の安全衛生保護に関する共通の優先事項のもとに、EU 機関、加盟国、社会的パートナー及びその他の関連する利害関係者を動員することを目的としています。それは、労働における安全衛生を扱うすべての関係者（労働基準監督部局を含む国の行政機関、使用者、労働者及びその他関連する OSH 関係者）に適用され、行動、協力、交流のための枠組みを作ります。</p> <p>欧州委員会は、加盟国及び社会的パートナーと協力して以下のことを行います。  (i) 新しい労働の世界の変化に対応する、(ii) 「ビジョン・ゼロ」アプローチに沿って職場での事故及び疾病の予防を改善する、(iii) 将来起こりうる健康危機への<b>備え</b>を強化する。</p> <p>欧州委員会は、加盟国に対し、社会的パートナーと協力して、この戦略的枠組みに沿って国家 OSH 戦略を更新し、及び策定し、新しい措置が現場で適用されるようにすることを求めています。</p> <p>2023 年の OSH サミットでは、この野心的な枠組みの進捗状況を把握するとともに、急速に変化する状況に照らして適応策を評価することができます。</p>
---	--



changing context.



Publications Office  
of the European Union

欧州連合出版局、そのロゴマーク